

第 5 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零八年一月三十日，星期三



Número 5

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 30 de Janeiro de 2008

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

<b>行政長官辦公室：</b>	
批示摘錄數份。.....	613
<b>行政法務司司長辦公室：</b>	
第5/2008號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂向該局提供指紋自動識別系統（AFIS）維修保養及支援服務的合同的簽署人。.....	613
批示摘錄一份。.....	614
<b>保安司司長辦公室：</b>	
批示摘錄數份。.....	614

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

<b>Gabinete do Chefe do Executivo:</b>	
Extractos de despachos .....	613
<b>Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:</b>	
Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 5/2008, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do Sistema de Identificação das Impressões Digitais Automáticas (AFIS) à Direcção dos mesmos Serviços. ....	613
Extracto de despacho. ....	614
<b>Gabinete do Secretário para a Segurança:</b>	
Extractos de despachos .....	614

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo  
網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

**社會文化司司長辦公室：**

第2/2008號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為《文化雜誌》中文版第66、67、68及69期排版分色工作服務的合同的簽署人。..... 615

第3/2008號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會主席，作為簽訂為體育發展局管轄的體育設施保安及售票服務合同的簽署人。..... 615

**廉政公署：**

批示摘錄一份。..... 616

**立法會輔助部門：**

議決摘錄一份。..... 616

**終審法院院長辦公室：**

第1/GPTUI/2008號終審法院院長批示，委派若干名學士為簽署若干合同的公證員。..... 616

批示摘錄數份。..... 617

**行政暨公職局：**

批示摘錄一份。..... 618

**法務局：**

批示摘錄數份。..... 619

**身份證明局：**

批示摘錄一份。..... 620

**印務局：**

批示摘錄數份。..... 621

**法律改革辦公室：**

批示摘錄數份。..... 621

**財政局：**

批示摘錄數份。..... 622

**統計暨普查局：**

批示摘錄數份。..... 622

聲明書一份。..... 623

**勞工事務局：**

批示摘錄數份。..... 623

**博彩監察協調局：**

批示摘錄一份。..... 624

**退休基金會：**

批示摘錄數份。..... 625

**澳門保安部隊事務局：**

批示摘錄數份。..... 629

更正批示摘錄一份。..... 630

**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 2/2008, que subdelega poderes na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de paginação e separação de cores da Revista de Cultura (edição chinesa), n.ºs 66, 67, 68 e 69. .... 615

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 3/2008, que subdelega poderes na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança e de venda de bilhetes das instalações desportivas geridas pelo Instituto do Desporto. .... 615

**Comissariado contra a Corrupção:**

Extracto de despacho. .... 616

**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Extracto de deliberação. .... 616

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2008, que designa vários licenciados como oficiais públicos na celebração de vários contratos. .... 616

Extractos de despachos. .... 617

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Extracto de despacho. .... 618

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Extractos de despachos. .... 619

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Extracto de despacho. .... 620

**Imprensa Oficial:**

Extractos de despachos. .... 621

**Gabinete para a Reforma Jurídica:**

Extractos de despachos. .... 621

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Extractos de despachos. .... 622

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Extractos de despachos. .... 622

Declaração. .... 623

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Extractos de despachos. .... 623

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Extracto de despacho. .... 624

**Fundo de Pensões:**

Extractos de despachos. .... 625

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Extractos de despachos. .... 629

Rectificação de extracto de despacho. .... 630

<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄一份。.....	630	Extracto de despacho. ....	630
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	630	Extractos de despachos. ....	630
<b>澳門監獄：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	631	Extractos de despachos. ....	631
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	632	Extractos de despachos. ....	632
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	637	Extractos de despachos. ....	637
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	638	Extractos de despachos. ....	638
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	639	Extractos de despachos. ....	639
<b>體育發展局：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
批示摘錄數份。.....	640	Extractos de despachos. ....	640
<b>旅遊學院：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
批示摘錄一份。.....	640	Extracto de despacho. ....	640
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄數份。.....	641	Extractos de despachos. ....	641
<b>港務局：</b>		<b>Capitania dos Portos:</b>	
批示摘錄數份。.....	641	Extractos de despachos. ....	641
<b>地球物理暨氣象局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
批示摘錄一份。.....	642	Extracto de despacho. ....	642
<b>政府機關通告及公告</b>		<b>Avisos e anúncios oficiais</b>	
<b>法官委員會佈告：</b>		<b>Conselho dos Magistrados Judiciais:</b>	
通告一則，關於張貼至二零零七年十二月三十一日為止澳門特別行政區的法官年資表。.....	643	Aviso sobre a afixação das listas de antiguidade dos juízes da Região Administrativa Especial de Macau, reportadas a 31 de Dezembro de 2007. ....	643
<b>法務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
為填補主任翻譯三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	643	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor chefe. ....	643
為填補特級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。...	644	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática especialista. ....	644
<b>民政總署佈告：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
將若干權限轉授予若干主管。.....	644	Subdelegação de competências em várias chefias. ....	644
<b>財政局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
二零零七年第四季度獲財政資助的私人及私人機構名單。.....	645	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2007. ....	645
公告一則，關於租賃金蓮花廣場前行人隧道的十間舖位的公開招標。.....	646	Anúncio do concurso público para arrendamento de 10 lojas na passagem para peões em frente à Praça de Lótus. ....	646

公告一則，關於以公開拍賣形式出售根據法例撥歸澳門特別行政區或屬公共實體報廢的車輛及車輛廢鐵。.....	647	Anúncio sobre a venda em hasta pública de veículos e de sucata resultante de veículos, que reverteram a favor da RAEM nos termos da lei ou que foram abatidos à carga pelas entidades públicas. ....	647
告示一則，關於所得補充稅事宜。.....	648	Edital sobre o imposto complementar de rendimentos.	648
<b>澳門保安部隊事務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
為填補特級技術輔導員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。...	649	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico especialista. ....	649
為填補主任文案一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	649	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de letrado-chefe. ....	649
<b>司法警察局佈告：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
為填補二等高級技術員（機電範疇）一缺，以考核方式進行普通性一般入職開考的應考人成績表。.....	650	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área electromecânica. ....	650
為填補二等技術員（平面設計、網頁設計及其他相關範疇）兩缺，以考核方式進行普通性一般入職開考的應考人成績表。.....	651	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, (comunicação gráfica, «web-design» e outras áreas relacionadas). ....	651
公告一則，關於張貼以考核方式進行普通性一般入職開考，取錄合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補二等刑事偵查員七十缺的准考人臨時名單。.....	652	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de setenta vagas de investigador criminal de 2.ª classe. ....	652
公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（體育及運動範疇）兩缺，以考核方式進行普通性一般入職開考，筆試合格並獲准進入體能測試的准考人名單。.....	652	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova escrita e admitidos ao teste físico, referente ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de educação física e desporto. ....	652
<b>澳門監獄佈告：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	652	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal. ....	652
公告一則，關於張貼為填補首席助理技術員一缺、首席行政文員一缺及一等文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	653	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal, uma de oficial administrativo principal e duas de primeiro-oficial. ..	653
<b>衛生局佈告：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
通告一則，關於張貼為填補首席行政文員一缺開考的准考人臨時名單。.....	654	Aviso sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. ....	654
通告一則，關於“圖像儲存及傳輸系統報告中心設計連建造承包工程”的公開招標。.....	654	Aviso do concurso público da «Empreitada de Concepção e Construção de um Centro de Relatórios de Sistema de Comunicação e Arquivamento de Imagens (PACS)». ....	654
<b>教育暨青年局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
為填補二等高級技術員（法律專業）兩缺，以考試方式進行普通入職開考的應考人成績表。...	655	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, na especialidade jurídica. ....	655

**旅遊局佈告：**

通告一則，關於為填補二等資訊技術員一缺，以考試方式進行普通入職的開考宣告無效。 ..... 656

**社會工作局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 ..... 656

公告一則，關於張貼為填補特級資訊督導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 ..... 657

公告一則，關於張貼為填補首席行政文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 ..... 657

**體育發展局佈告：**

公告一則，關於體育發展局轄下游泳池救生員服務的公開招標。 ..... 658

**澳門理工學院佈告：**

二零零七年第四季度獲財政資助的私人及私人機構名單。 ..... 659

將若干權限授予資訊中心主任。 ..... 678

**旅遊學院佈告：**

二零零七年第四季度獲財政資助的私人及私人機構名單。 ..... 679

**土地工務運輸局佈告：**

為填補特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ... 683

為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ... 684

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員九缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 ..... 684

公告一則，關於張貼為填補特級地形測量員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 ..... 685

公告一則，關於“畢士達大馬路與孫逸仙大馬路之連接的行車天橋護欄加固建造承包工程”的公開招標。 ..... 685

**港務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級海上交通控制員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 ..... 687

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Aviso de declaração de nulidade respeitante ao aviso de abertura do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, geral, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática de 2.ª classe. .... 656

**Instituto de Acção Social:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista. .... 656

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de informática especialista. .... 657

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de oficial administrativo principal. .... 657

**Instituto do Desporto:**

Anúncio do concurso público para a «Prestação de serviços de salvamento nas piscinas afectas ao Instituto do Desporto». .... 658

**Instituto Politécnico de Macau:**

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2007. .... 659

Delegação de competências no chefe do Centro de Informática. .... 678

**Instituto de Formação Turística:**

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2007. .... 679

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. .... 683

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 684

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove vagas de técnico superior assessor. .... 684

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de topógrafo especialista. .... 685

Anúncio sobre o concurso público para arrematação da «Empreitada de Reforço das guardas da ligação Av. Sun Yat Sen e Av. Marciano Baptista». .... 685

**Capitania dos Portos:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de controlador de tráfego marítimo especialista. .... 687

**郵政局佈告：**

為填補一等郵務文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 687

二零零七年第四季度獲財政資助的私人及私人機構名單。..... 688

**地球物理暨氣象局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等氣象技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 688

**公證署公告及其他公告**

澳門誠武館武道會——章程。..... 689

澳門公職人員高爾夫球協會——章程。..... 689

中華骨傷醫學會——章程。..... 692

澳門醫護志願者協會——修改章程。..... 695

澳門新口岸區商戶聯合會——修改章程。..... 695

澳門華人銀行股份有限公司——試算表於二零零七年十二月三十一日。..... 696

澳門通股份有限公司——試算表於二零零七年十二月三十一日。..... 697

大豐銀行有限公司——試算表於二零零七年十二月三十一日。..... 698

交通銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零零七年十二月三十一日。..... 699

BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構——試算表於二零零七年十二月三十一日。..... 700

**Direcção dos Serviços de Correios:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial de exploração postal. .... 687

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2007. .... 688

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista operacional de 2.ª classe. .... 688

**Anúncios notariais e outros**

Associação de Seibukan de Budo de Macau — Estatutos. .... 689

Associação de Golfe dos Trabalhadores da Função Pública de Macau — Estatutos. .... 689

中華骨傷醫學會 — Estatutos. .... 692

Associação dos Voluntários de Pessoal Médico de Macau — Alteração dos estatutos. .... 695

Associação Unida de Comerciantes da Zona de Aterros do Porto Exterior de Macau — Alteração dos estatutos. .... 695

Banco Chinês de Macau, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007. .... 696

Macau Pass, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007. .... 697

Banco Tai Fung, S.A.R.L. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007. .... 698

Bank of Communications Co., Ltd. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007. .... 699

Banco BPI S.A. — Sucursal Offshore de Macau — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007. .... 700

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 批示摘錄

#### Extractos de despachos

透過辦公室代主任於二零零七年十二月二十六日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，以附註形式修改譚金月及吳華喜在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第二職階助理員的薪俸點110點，自二零零八年一月二日起生效。

透過簽署人於二零零八年一月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條第一及第三款的規定，李貴勝在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同，自二零零八年三月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階一等助理技術員的薪俸點230點。

透過簽署人於二零零八年一月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，以附註形式修改梁燕霞在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第六職階助理員的薪俸點150點，自二零零八年一月十七日起生效。

透過簽署人於二零零八年一月十六日批示：

應林桂桁的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階三等文員的編制外合同自二零零八年三月十七日起予以解除。

二零零八年一月二十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Por despachos da chefe do Gabinete, substituta, de 26 de Dezembro de 2007:

Tam Kam Ut e Ng Wah Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 110, nos SASG, nos termos do artigo 27.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2008.

Por despacho do signatário, de 7 de Janeiro de 2008:

Lei Kuai Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a sua cláusula 3.<sup>a</sup> com referência à categoria de técnico auxiliar de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 230, nos SASG, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, e 26.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2008.

Por despacho do signatário, de 8 de Janeiro de 2008:

Leong In Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 6.<sup>o</sup> escalão, índice 150, nos SASG, nos termos do artigo 27.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Janeiro de 2008.

Por despacho do signatário, de 16 de Janeiro de 2008:

Lam Kuai Hang — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como terceiro-oficial, 1.<sup>o</sup> escalão, nos SASG, a partir de 17 de Março de 2008.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 21 de Janeiro de 2008.  
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

### 行政法務司司長辦公室

### GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

#### 第 5/2008 號行政法務司司長批示

#### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 5/2008

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.<sup>o</sup> da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.<sup>o</sup> 1 do artigo 2.<sup>o</sup> e do artigo 7.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 6/1999, conjugados com os n.<sup>os</sup> 1, 2 e 5 da Or-

(六)項及第七條，連同第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“眾城金徽科技發展（澳門）有限公司”簽訂向身份證明局提供指紋自動識別系統（AFIS）維修保養及支援服務的合同。

二零零八年一月十八日

行政法務司司長 陳麗敏

### 批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零八年一月十日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，馬丁士學士擔任印務局局長的定期委任，自二零零八年二月二十四日起續期一年。

二零零八年一月二十三日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

### 保 安 司 司 長 辦 公 室

#### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零八年一月八日作出之批示：

黃寶明副學士——根據經第8/2002號行政法規、第1/2005號行政法規修改的第14/1999號行政法規第十條第一款第四項、第十五條、第十八條第一款和第五款，以及第十九條第七款的規定，以定期委任方式，委任其為本辦公室司長助理，自二零零八年二月一日起，為期一年。

張可珊學士——根據經第8/2002號行政法規、第1/2005號行政法規修改的第14/1999號行政法規第十條第一款第三項、第十三條、第十八條第一款和第五款，以及第十九條第六款的規

dem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do Sistema de Identificação das Impressões Digitais Automáticas (AFIS) à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a Companhia Zhongcheng Emblema Dourado (Macau) de Desenvolvimento Científico e Tecnológico Limitada.

18 de Janeiro de 2008.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Janeiro de 2008:

Licenciado António Ernesto Silveiro Gomes Martins — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como administrador da Imprensa Oficial, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 25/97/M, de 23 de Junho, e 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 24 de Fevereiro de 2008.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 23 de Janeiro de 2008. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

#### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Janeiro de 2008:

Bacharel Vong Pou Meng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, adjunta do Secretário deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 4), 15.º, 18.º, n.ºs 1 e 5 e 19.º, n.º 7, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, nas redacções do Regulamento Administrativo n.º 8/2002 e do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Licenciada Cheong Ho San — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, secretária pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 3), 13.º, 18.º, n.ºs 1 e 5, e 19.º, n.º 6, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999,



定，以定期委任方式，委任其為本辦公室司長秘書，由二零零八年二月一日起，為期一年。

二零零八年一月二十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

nas redacções do Regulamento Administrativo n.º 8/2002 e do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 22 de Janeiro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 2/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席何麗鑽碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“東堡植字排版公司”簽訂為《文化雜誌》中文版第66、67、68、69期排版分色工作服務的合同。

二零零八年一月二十一日

社會文化司司長 崔世安

### 第 3/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力學士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門安全有限公司”簽訂體育發展局管轄的體育設施保安及售票服務合同。

二零零八年一月二十三日

社會文化司司長 崔世安

二零零八年一月二十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 2/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de paginação e separação de cores da Revista de Cultura (edição chinesa) números 66, 67, 68 e 69, a celebrar com a empresa «East Fort Typesetting Company».

21 de Janeiro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 3/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança e de venda de bilhetes das instalações desportivas geridas pelo Instituto do Desporto, a celebrar com a empresa «G4S Security Services (Macau) Limitada».

23 de Janeiro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 23 de Janeiro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

**廉 政 公 署****批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零零七年十二月三十一日批示如下：

彭嘉維——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零八年一月一日起，以定期委任方式委任為第二職階二等助理技術員，為期兩年。

二零零八年一月十八日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

**立 法 會 輔 助 部 門****議 決 摘 錄**

按照立法會執行委員會二零零八年一月十六日議決：

根據第11/2000號法律第三十四條第三款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款b)項的規定，以定期委任方式委任本部門屬定期委任的技術顧問關冠芬學士為顧問，為期兩年，由二零零八年一月一日起生效。

根據第11/2000號法律第三十四條、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Ana Paula D'Assumpção Neves 學士以編制外合同形式擔任本部門技術顧問的職務，為期兩年，由二零零八年一月一日起生效。

二零零八年一月二十二日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

**終 審 法 院 院 長 辦 公 室****第 1/GPTUI/2008 號終審法院院長批示**

終審法院院長行使《司法組織綱要法》第五十條和經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號

**COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 31 de Dezembro de 2007:

Pang Ka Wai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnico auxiliar de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 10/2000, conjugado com o artigo 27.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 29.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 31/2000, a partir de 1 de Janeiro de 2008.

Comissariado contra a Corrupção, aos 18 de Janeiro de 2008.  
— A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

**SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA****Extracto de deliberação**

Por deliberação da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 16 de Janeiro de 2008:

Licenciada Kuan Kun Fan, técnica agregada, em comissão de serviço, nestes Serviços — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, assessora, nos termos do artigo 34.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, da Lei n.<sup>o</sup> 11/2000, conjugado com o artigo 23.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea b), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2008.

Licenciada Ana Paula D'Assumpção Neves — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica agregada, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 11/2000, conjugado com os artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2008.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 22 de Janeiro de 2008. — A Secretária-geral, *Celina Azedo*.

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.<sup>o</sup> 1/GPTUI/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.<sup>o</sup> da Lei de Bases da Organização Judiciária e pelo artigo 1.<sup>o</sup> do Regulamento Ad-

行政法規第一條賦予的職權，並根據經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令第十三條的規定，作出本批示。

一、委派聶華英法學士為澳門特別行政區終審法院院長辦公室與“國際清潔服務有限公司”簽署的有關“初級法院三樓至六樓清潔合同”和“刑事起訴法庭清潔合同”的公證員。

二、委派賴東生法學士為澳門特別行政區終審法院院長辦公室與“綜合集團有限公司”簽署的有關“終審及中級法院清潔合同”的公證員。

三、委派Noel Alberto de Jesus法學士為澳門特別行政區終審法院院長辦公室與“澳門管理保安服務有限公司”簽署的有關“終審及中級法院、行政法院保安合同”的公證員。

四、委派戴小強法學士為澳門特別行政區終審法院院長辦公室與“澳門管理保安服務有限公司”簽署的有關“刑事起訴法庭保安合同”的公證員。

五、委派黃宏耿法學士為澳門特別行政區終審法院院長辦公室與“澳門管理保安服務有限公司”簽署的有關“初級法院三樓至六樓保安合同”的公證員。

二零零八年一月十七日於終審法院院長辦公室

終審法院院長 岑浩輝

### 批 示 摘 錄

摘錄自終審法院院長於二零零八年一月二十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第四條、第十三條第一款及第十四條第一款、十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一及第二款、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項的規定，以定期委任方式續任陳玉蓮碩士為本辦公室行政暨財政廳廳長，由二零零八年三月十七日起生效，為期一年。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行的《澳門公共行政工作人

ministrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção introduzida pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e nos termos do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Presidente do Tribunal de Última Instância manda:

1. É designado o licenciado em Direito Nip Wa Ieng para servir como oficial público na celebração do contrato entre o Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância da Região Administrativa Especial de Macau e a «Companhia de Serviços de Limpeza Kok Chai, Limitada», para a aquisição de serviço de limpeza dos Juízos de Instrução Criminal e do 3.º ao 6.º andar do Tribunal Judicial de Base.

2. É designado o licenciado em Direito Lai Tong Sang para servir como oficial público na celebração do contrato entre o Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância da Região Administrativa Especial de Macau e a «Companhia de Grupo Chong Hap, Limitada», para a aquisição de serviço de limpeza dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias.

3. É designado o licenciado em Direito Noel Alberto de Jesus para servir como oficial público na celebração do contrato entre o Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância da Região Administrativa Especial de Macau e a «Agência de Serviços de Segurança e Administração Macau Limitada», para a aquisição de serviço de segurança dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias e do Tribunal Administrativo.

4. É designado o licenciado em Direito Tai Sio Keong para servir como oficial público na celebração do contrato entre o Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância da Região Administrativa Especial de Macau e a «Agência de Serviços de Segurança e Administração Macau Limitada», para a aquisição de serviço de segurança dos Juízos de Instrução Criminal.

5. É designado o licenciado em Direito Wong Wang Kang para servir como oficial público na celebração do contrato entre o Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância da Região Administrativa Especial de Macau e a «Agência de Serviços de Segurança e Administração Macau Limitada», para a aquisição de serviço de segurança do 3.º ao 6.º andar do Tribunal Judicial de Base.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 17 de Janeiro de 2008.

O Presidente do TUI, *Sam Hou Fai*.

### Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 21 de Janeiro de 2008:

Mestre Chan Iok Lin — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro deste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, 13.º, n.º 1, e 14.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Março de 2008.

Lei Pui I, intérprete-tradutora principal, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial*

員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的唯一應考人且評核成績合格的首席翻譯員李珮怡，獲確定委任為本辦公室人員編制翻譯人員組別第一職階主任翻譯員。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的唯一應考人且評核成績合格的二等文員司徒美清，獲確定委任為本辦公室人員編制行政人員組別第一職階一等文員。

摘錄自辦公室主任於二零零八年一月二十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員陳玉媚及周綺紅的編制外合同均獲准以同一職級續期一年，分別由二零零八年二月三日及二月八日起生效。

二零零八年一月二十三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

## 行政暨公職局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零零七年十二月三日作出的批示：

Paulo Manuel Silva Madeira de Carvalho，第一職階二等技術員，屬編制外合同，應其要求自二零零八年一月一日起終止其在本局之職務。

二零零八年一月十七日於行政暨公職局

代局長 杜志文

da RAEM n.º 1/2008, II Série, de 2 de Janeiro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Si Tou Mei Cheng, segundo-oficial, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2008, II Série, de 2 de Janeiro — nomeada, definitivamente, primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 22 de Janeiro de 2008:

Chan Yuk Mei e Chao I Hong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 e 8 de Fevereiro de 2008, respectivamente.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 23 de Janeiro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extracto de despacho

Por despacho do director, de 3 de Dezembro de 2007:

Paulo Manuel Silva Madeira de Carvalho, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — cessou as suas funções, a seu pedido, a partir de 1 de Janeiro de 2008.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Janeiro de 2008. — O Director dos Serviços, substituído, *Tou Chi Man*.

## 法 務 局

## 批 示 摘 錄

按本局副局長於二零零七年十二月十二日作出之批示：

根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條及第四條b項的規定，本局第三級第二階段中葡小學教師盧麗施的編制外合同第三條款修改為第三級第三階段中葡小學教師，薪俸點為385，自二零零七年九月三十日起生效。

按行政法務司司長於二零零七年十二月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用周嘉輝在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，為期一年，自二零零七年十二月十八日起生效。

按行政法務司司長於二零零七年十二月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，本局第二職階一等高級技術員呂照霆的編制外合同第三條款修改為第一職階首席高級技術員，薪俸點540及續期一年，自二零零八年二月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陸麗儀在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，為期一年，自二零零八年一月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，本局第三職階一等技術輔導員甘小明，第二職階一等技術輔導員鄧世易、馮景山、葉奕韜，第三職階二等技術輔導員鄭雪娟、陳合女，第二職階二等技術輔導員張兆科及鄭達桑的編制外合同第三條款獲修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350（首肆位），其餘獲修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305及續期一年，自二零零七年十二月二十一日起生效。

按行政法務司司長於二零零七年十二月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，本局第二職階首席高級技術員林智龍的編制外合同第三條款修改為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零零七年十二月二十六日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora, de 12 de Dezembro de 2007:

Lou Lai Si, professora do ensino primário luso-chinês, nível 3 2.<sup>a</sup> fase, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> contratual com referência à mesma categoria nível 3, 3.<sup>a</sup> fase, índice 385, nos termos dos n.ºs 3 e 4, alínea b), do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, a partir de 30 de Setembro de 2007.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2007:

Chao Ka Fai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Dezembro de 2007.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Dezembro de 2007:

Loi Chio Teng, técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, bem como renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Fevereiro de 2008.

Lok Lai I — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Janeiro de 2008.

Francisca Kam aliás Kam Siu Meng, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 3.º escalão, Teng Shih Ee, Fong Keng San, Joaquim Yip, adjuntos-técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, Cheang Sut Kun, Chan Hap Noi, adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 3.º escalão, Cheong Sio Fo e Chiang Tat San, adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, para os quatro primeiros e adjuntos-técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 305, para os restantes, bem como renovados os seus contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2007.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Dezembro de 2007:

Lam Chi Long, técnico superior principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Dezembro de 2007.

按本局副局長於二零零七年十二月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階二等高級技術員楊登山的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點455，自二零零七年十二月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術輔導員譚宗騏、楊玉平、陳堅敏、李錦漢、周文鐘、高光榮，第一職階一等技術輔導員李潔如、梁敬業、劉永歡，第三職階二等技術輔導員馮小菱、許鳳玲，第二職階二等技術輔導員李健輝、黃秀清、陳麗明，第一職階二等技術輔導員黃娟華，第三職階二等助理技術員林義鋒及Gustavo Jacinto Castilho的編制外合同續期一年，首位自二零零八年一月一日，其餘自二零零七年十二月二十一日起生效。

按本局代局長於二零零七年十二月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一等技術員鄭美蘭及第一職階首席技術輔導員陳偉文的編制外合同續期一年，自二零零七年十二月二十一日起生效。

按本局代局長於二零零七年十二月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等高級技術員鍾惠平的編制外合同續期一年，自二零零八年一月九日起生效。

二零零八年一月二十三日於法務局

局長 張永春

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2007:

Jeong Tang San, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Dezembro de 2007.

Tam Chong Kei, Jeong Iok Peng, Chan Kin Man, Lei Kam Hon, Chao Man Chong, Kou Kong Veng, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, Lei Kit U, Leung Keng Ip, Lao Weng Fun, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, Fung Siu Ling de Jesus, Hui Fong Leng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, Lei Kin Fai, Wong Sao Cheng, Chan Lai Meng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, Wong Kun Wa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, Lam I Fong e Gustavo Jacinto Castilho, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2008 para o primeiro e 21 de Dezembro de 2007 para os restantes.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 19 de Dezembro de 2007:

Kong Mei Lan, técnica de 1.ª classe, 3.º escalão, e Chan Wai Man, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Dezembro de 2007.

Por despacho da directora, substituta, de 28 de Dezembro de 2007:

Chong Wai Peng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Janeiro de 2008.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 23 de Janeiro de 2008. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## 身份證明局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零零八年一月九日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令核准的《澳門公共行政機關的領導及主管人員通則》第三及第四條之規定，自二零零八年一月九日起以

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Janeiro de 2008:

Wong Pou Ieng, técnica superior principal, 2.º escalão, destes Serviços — nomeada, em comissão de serviço, pelo prazo de dois anos, chefe do Departamento de Identificação de Residentes destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Estatuto do Pessoal da Direcção e Chefia dos Serviços de Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei

定期委任方式委任本局第二職階首席高級技術員黃寶瑩為本局居民身份資料廳廳長，為期兩年。

n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 9 de Janeiro de 2008.

二零零八年一月二十三日於身份證明局

局長 黎英杰

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 23 de Janeiro de 2008. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

## 印務局

### 批示摘錄

按照局長於二零零八年一月二日的批示：

本局第三職階散位助理員余健華——經十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款f)項的規定，應其要求，解除有關合同，由二零零八年二月二日起生效。

按照局長於二零零八年一月二十一日之批示：

本局第三職階散位助理員余健華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，有關合同獲修改，執行相關職務並轉為高一職階，由二零零八年一月二十二日起生效。

二零零八年一月二十一日於印務局

局長 馬丁士

## 法律改革辦公室

### 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零七年十月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用林偉倫自二零零七年十二月三十一日起在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430點，為期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零七年十一月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用鄧芳玲自二零零七年

## IMPrensa OFICIAL

### Extractos de despachos

Por despacho do administrador, de 2 de Janeiro de 2008:

U Kin Wa, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, desta Imprensa — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea f), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2008.

Por despacho do administrador, de 21 de Janeiro de 2008:

U Kin Wa, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato para exercer as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, a partir de 22 de Janeiro de 2008.

Imprensa Oficial, aos 21 de Janeiro de 2008. — O Administrador, *António Martins*.

## GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Outubro de 2007:

Lam Wai Lon — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Dezembro de 2007.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Novembro de 2007:

Tang Fong Leng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão,

十二月二十七日起在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260點，為期六個月。

índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Dezembro de 2007.

二零零八年一月二十四日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 24 de Janeiro de 2008.  
— A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

## 財政局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零七年十二月二十七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第86/89/M號法令第十一條之規定，以附註形式修改黃錦源的散位合同第三條款，自二零零七年十二月十四日起轉為收取相等於第七職階熟練助理員的薪俸點210的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零八年一月十八日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第六的一等文員黎俊桑、Fátima Antónia Carlos、Victor José Ritchie Manhão、Maria Tereza Xavier、Ana Margarida do Amaral Alves及Ricardo da Rocha Vai，獲確定委任為本局人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員。

二零零八年一月二十三日於財政局

局長 劉玉葉

## 統計暨普查局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零零七年十二月七日作出的批示：

趙不還，為本局第二職階顧問高級技術員，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條a)項、第一百三十七條第一至三款及第一百三十九條的規定，獲批給短期無薪假，由二零零八年一月二十一日至二零零八年七月二十日。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Dezembro de 2007:

Vong Cam Iun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar qualificado, 7.º escalão, índice 210, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M e 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2007.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Janeiro de 2008:

António Lopes Lai Chon San, Fátima Antónia Carlos, Victor José Ritchie Manhão, Maria Tereza Xavier, Ana Margarida do Amaral Alves e Ricardo da Rocha Vai, primeiros-oficiais, classificados do 1.º ao 6.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2008, II Série, de 2 de Janeiro — nomeados, definitivamente, oficiais administrativos principais, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Janeiro de 2008. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 7 de Dezembro de 2007:

Chiu Pat Wan, técnica superior assessora, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de curta duração, nos termos dos artigos 136.º, alínea a), e 137.º, n.ºs 1 a 3, conjugado com o artigo 139.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, no período de 21 de Janeiro a 20 de Julho de 2008.



摘錄自經濟財政司司長於二零零八年一月三日作出的批示：

楊忠琴及鮑少群，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，由二零零八年二月八日起生效。

吳彰華，為本局第一職階首席高級技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第二款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，職級不變但修改職階，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零零八年三月一日起生效。

### 聲明

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第五條第一款b)項的規定，應趙不還學士的請求，其在本局擔任就業統計處處長的定期委任，由二零零八年一月二十一日起終止。並根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款之規定，返回其在本局人員編制之第二職階顧問高級技術員之原職位。

二零零八年一月二十二日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長二零零七年十月二十六日、十一月二十日、十一月二十七日及十二月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，日期、職務和薪俸點如下：

林曉瑩，自二零零八年一月二日起，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

麥成業，自二零零八年一月二日起，受聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195；

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Janeiro de 2008:

Ieong Chong Kam e Pao Sio Kuan, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, como técnicas superiores assessoras, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2008.

Ng Cheong Wa, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2008.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a licenciada Chiu Pat Wan, cessa, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe de Divisão de Estatísticas do Emprego, destes Serviços, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, regressando ao lugar que detinha como técnica superior assessora, 2.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 21 de Janeiro de 2008.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 22 de Janeiro de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kong Pek Fong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Outubro, 20 e 27 de Novembro e 6 de Dezembro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, na categoria e índice a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Hio Ieng Sandra, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 2 de Janeiro de 2008;

Mak Seng Ip, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 2 de Janeiro de 2008;

吳炎紅，自二零零七年十二月二十六日起，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

蔡小旋及陳君龍，自二零零八年一月七日起，受聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195。

摘錄自經濟財政司司長二零零七年十一月二十日及十二月二十七日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的定期委任續期一年：

吳炳鈺，自二零零八年二月一日起續聘為預防危害處處長；

鄧月微，自二零零八年一月二十五日起續聘為就業廳廳長；

孟瑞怡，自二零零八年一月二十五日起續聘為就業拓展處處長。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第十一款及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零零七年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，排名第二十七名的合格應考人梁俊傑，獲臨時委任為本局人員編制專業技術員組別第一職階二等督察。

二零零八年一月二十三日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras 副局長

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零七年九月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，應統計暨普查局第一職階顧問高級技術員劉永德學士的要求，自二零零七年十月二十日起，終止徵用其在本局擔任職務。

二零零八年一月二十三日於博彩監察協調局

代局長 拜華

Ng Yim Hung Monica, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 26 de Dezembro de 2007;

Choi Sio Sun e Chan Kuan Long, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 7 de Janeiro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Novembro e 27 de Dezembro de 2007:

Os indivíduos abaixo mencionados, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, nos cargos a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho:

Ng Peng Chi, chefe da Divisão de Prevenção e Riscos, a partir de 1 de Fevereiro de 2008;

Tang Ut Mei, chefe do Departamento de Emprego, a partir de 25 de Janeiro de 2008;

Mang Sui Yee Margaret, chefe da Divisão de Promoção do Emprego, a partir de 25 de Janeiro de 2008.

Leong Chong Kit, classificado em 27.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2007, II Série, de 7 de Março — nomeado, provisoriamente, inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 9.º, n.º 11, do Decreto-Lei n.º 86/89/M e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Janeiro de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extracto de despacho

Por despacho do director, de 29 de Setembro de 2007:

Licenciado Lau Veng Tac, técnico superior assessor, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos — dada por finda, a seu pedido, a requisição nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2007.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 23 de Janeiro de 2008. — O Director, substituto, *António Paiva*.

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年一月十八日發出的批示：

(一) 治安警察局第四職階警員鄭玉軒，退休及撫恤制度會員編號45799，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其36年工作年數作計算，由二零零八年一月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的225點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警員黃偉榮，退休及撫恤制度會員編號46000，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年一月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的225點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

## 公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年一月十八日發出的批示：

(一) 教育暨青年局中葡小學教師王美雙，供款人編號3006653，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年十二月十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之七十三。

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Janeiro de 2008:

1. Chiang Iok Hin, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 45799 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Janeiro de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 225, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Wai Weng, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 46000 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Janeiro de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 225, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

## Fixação do montante de previdência

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Janeiro de 2008:

1. Wong Mei Seong, professora do ensino primário luso-chinês da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 3006653, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Dezembro de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 澳門旅遊博彩技術培訓中心助理技術員林德敏，供款人編號6003700，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年十一月十五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 可持續發展策略研究中心助理員李金蓮，供款人編號6007021，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年十二月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 建設發展辦公室技術員張燕紅，供款人編號6015148，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年十一月八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 體育發展局熟練工人林慶桐，供款人編號6015580，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年十一月十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之八十五。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 社會工作局助理員Conceição Belém Martins，供款人編號6018554，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年十二月十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之九十七。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Lam Tak Man, técnica auxiliar do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau, com o número de contribuinte 6003700, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Novembro de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Lei Kam Lin, auxiliar do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, com o número de contribuinte 6007021, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Dezembro de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Cheong In Hong, técnica do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, com o número de contribuinte 6015148, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Novembro de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Lam Heng Tong, operário qualificado do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6015580, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Novembro de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Conceição Belém Martins, auxiliar do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6018554, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Dezembro de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

(一) 海關助理員 Filomena Lau Cam, 供款人編號 6031003, 根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定, 自二零零七年十二月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條之規定, 獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額之支付, 全數由退休基金會一次付清。

(一) 民政總署公關督導員吳明華, 供款人編號6044180, 根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定, 自二零零七年十二月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定, 獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額之支付, 全數由退休基金會一次付清。

(一) 統計暨普查局工人 Diamantino Rafael Castilho, 供款人編號6055093, 根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定, 自二零零七年十一月九日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定, 獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之七十。

(二) 有關所訂定金額之支付, 全數由退休基金會一次付清。

按照經濟財政司司長於二零零八年一月二十三日發出的批示:

民政總署熟練工人龍新漢, 供款人編號6046213, 根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定, 自二零零七年十月十三日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、三十九條及第5/2007號法律之規定, 獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

(一) 勞工事務局督察梁秀娟, 供款人編號6059633, 根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定, 自二零零七年十一月十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定, 獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額之支付, 全數由退休基金會一次付清。

1. Filomena Lau Cam, auxiliar dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6031003, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Dezembro de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Ng Meng Wa, assistente de relações públicas do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6044180, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Dezembro de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Diamantino Rafael Castilho, operário da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de contribuinte 6055093, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Novembro de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Janeiro de 2008:

Long San Hon, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6046213, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Outubro de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma e na Lei n.º 5/2007.

1. Leong Sao Kun, inspectora da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6059633, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Novembro de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

(一) 衛生局衛生服務助理員張碧雲，供款人編號6070629，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年十二月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額之支付，全數由退休基金會一次付清。

#### 公積金的修訂

按照經濟財政司司長於二零零八年一月十六日發出的批示：

教育暨青年局助理員馮淑芬，供款人編號6033995，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零零七年五月十二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、三十九條及第5/2007號法律之規定，獲修訂其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

民政總署助理員鍾容，供款人編號6039713，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零零七年二月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、三十九條及第5/2007號法律之規定，獲修訂其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

民政總署半熟練工人謝泉，供款人編號6048534，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零零七年六月七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、三十九條及第5/2007號法律之規定，獲修訂其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

按照二零零八年一月十五日本會行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，梁子健在本會擔任第一職階二等助理技術員之散位合同，由二零零八年三月三日起，以附註形式續期一年。

二零零八年一月二十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

1. Cheong Pek Wan, auxiliar dos serviços de saúde dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6070629, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Dezembro de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

#### Rectificação do montante de previdência

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Janeiro de 2008:

Fong Sok Fan, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6033995, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Maio de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — rectificado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma e na Lei n.º 5/2007.

Chong Iong, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6039713, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Fevereiro de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — rectificado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma e na Lei n.º 5/2007.

Che Chun, operário semiqualficado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6048534, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Junho de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — rectificado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma e na Lei n.º 5/2007.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 15 de Janeiro de 2008:

Leong Chi Kin — renovado, por averbamento, o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Março de 2008.

Fundo de Pensões, aos 25 de Janeiro de 2008. — A Presidente do Conselho de Administração, Lau Un Teng.

## 澳門保安部隊事務局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零七年十二月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年二月五日起與黃曼瑩續簽為期一年之編制外合同，以擔任第一職階首席技術員之職務，薪俸點為450，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零八年一月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，羅麗萍、蕭少敏、黃文櫻、吳月桃、黃桂萍、阮雲龍、張海茵、潘鳳鳴、胡金美、黃洪光、李玉華、區玉琴及鄧潤偉在本局擔任第一職階三等文員的散位合同獲續期一年，薪俸點為195，首九位自二零零八年二月一日起，其餘自二零零八年二月十五日起生效，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，布綺雯、周淑芳及劉利洪在本局擔任第一職階助理員的散位合同獲續期一年，薪俸點為100，自二零零八年二月十五日起生效，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零八年一月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年二月五日起與黃碧琪及高家怡續簽為期一年之編制外合同，擔任第一職階一等技術員之職務，薪俸點為400，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年二月一日起與張可明續簽為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，許冬梅、葉慧嫻、劉思恩及劉雅歡在本局擔任第一職階三等文員的散位合同獲續期一年，薪俸點為195，自二零零八年二月二十八日起生效，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，下列工作人員在本事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

熟練工人：第四職階，薪俸點180：程嫻瑰、葉細根、黎意珍及官治波，自二零零八年二月一日起生效；第二職階，薪俸點160：郭永輝、梁耀標、尹永釗、鄭巧紅及何錦和，自二零零八年二月二十日起生效；第一職階，薪俸點150：趙善烽及李偉彬，自二零零八年二月二十四日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Dezembro de 2007:

Vong Man Ing Ana — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Fevereiro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Janeiro de 2008:

Lo Lai Peng, Sio Sio Man, Vong Man Ieng, Ung Ut Tou, Wong Kuai Peng, Un Wan Long, Cheong Hoi Ian, Poon Fong Meng, Wu Kam Mei, Vong Hung Kuong, Lei Ioc Va, Ao Iok Kam e Tang Ion Vai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, eventualmente renováveis, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 para os nove primeiros e 15 de Fevereiro de 2008, para os restantes.

Pou I Man, Chao Sok Fong e Lao Lei Hong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, eventualmente renováveis, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Fevereiro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Janeiro de 2008:

Wong Pek Kei e Kou Ka I Ines — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renováveis, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Fevereiro de 2008.

Cheong Ho Ming — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Hoi Tong Mui, Ip Vai San, Lau Sze Yan e Lao Nga Fun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, eventualmente renováveis, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Fevereiro de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções, nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Operários qualificados, 4.º escalão, índice 180: Cheng Sim Kuai, Ip Sai Kan, Lai I Chan e Kun Chi Po, a partir de 1; 2.º escalão, índice 160: Kuok Weng Fai, Leong Iu Piu, Wan Weng Chio, Kuong Hao Hong e Ho Kam Wo, a partir de 20; 1.º escalão, índice 150: Chio Sin Fong e Lei Vai Pan, a partir de 24 de Fevereiro de 2008;

助理員：第六職階，薪俸點150：歐少華及陳秀芳，自二零零八年二月十一日起生效；呂鶴群，自二零零八年二月十四日起生效；第五職階，薪俸點140：陳麗麗，自二零零八年二月二日起生效；歐陽惠芳及莫永秀，自二零零八年二月二十三日起生效；

半熟練工人：第六職階，薪俸點190：梁景華，自二零零八年二月十四日起生效；黃漢華及譚俊偉，自二零零八年二月二十二日起生效；第五職階，薪俸點170：鄭威全及李淑賢，各自二零零八年二月一日及二月十六日起生效；

第五職階熟練助理員陸超倫，薪俸點170，自二零零八年二月二十八日起生效。

### 更正

茲因文誤，使刊登於二零零八年一月十六日《澳門特別行政區公報》第三期第二組內第505頁之批示摘錄葡文版有不正確之處，茲更正如下：

原文：“……Ung Wai Sam……”

應為：“……Ung Wai San……”。

二零零八年一月二十二日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

## 治安警察局

### 批示摘錄

經代局長於二零零八年一月二十一日之批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，批准警員編號135961陶偉傑，由二零零八年二月十一日起免除工作，正式脫離治安警察局。

二零零八年一月二十三日於治安警察局

代局長 馬耀權副警務總監

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零七年十一月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Au Sio Va, Chan Sao Fong, a partir de 11; Loi Hok Kuan, a partir de 14; 5.º escalão, índice 140: Chan Lai Lai, a partir de 2; Ao Jeong Wai Fong e Mok Weng Sao, a partir de 23 de Fevereiro de 2008;

Operários semiqualeificados, 6.º escalão, índice 190: Leung Ken Va, a partir de 14; Vong Hon Wa e Tam Chon Wai, a partir de 22; 5.º escalão, índice 170: Chiang Wai Chun e Lei Sok In Pinto, a partir de 1 e 16 de Fevereiro de 2008;

Lok Chio Lon, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 28 de Fevereiro de 2008.

### Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 3/2008, II Série, de 16 de Janeiro, a páginas 505, se rectifica:

Onde se lê: «... Ung Wai Sam...»

deve ler-se: «... Ung Wai San...».

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Janeiro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extracto de despacho

Por despacho do comandante, substituto, de 21 de Janeiro de 2008:

Tou Wai Kit, guarda n.º 135 961 — exonerado do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 11 de Fevereiro de 2008.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 23 de Janeiro de 2008. — O Comandante, substituto, *Ma Io Kun*, superintendente.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Novembro de 2007:

Sou Sut Hong, Wu Lai Heong, Luis Miguel Leung, Tam Chi Peng, Sou Sut Ngan e Lei Chon Ieng — contratados por assalaria-



則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用蘇雪紅、胡麗香、Luis Miguel Leung、譚枝萍、蘇雪雁及李春英擔任本局第一職階二等助理技術員之職務，自二零零七年十二月二十一日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之195點。

摘錄自保安司司長於二零零七年十一月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款a)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用楊少娟擔任本局第一職階助理員之職務，自二零零七年十二月二十一日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之100點。

摘錄自本人於二零零八年一月十八日作出的批示：

杜鳳嫻，本局確定委任之第一職階專業刑事技術鑑定員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條a)項、第一百三十七條第一、二款及第一百三十九條的規定，獲批給短期無薪假，由二零零八年三月一日起，為期六個月。

二零零八年一月二十五日於司法警察局

局長 黃少澤

## 澳門監獄

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零七年十一月十三日作出的批示：

黃桂萍學士——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零零八年一月二十一日起，試用期為六個月。

摘錄自保安司司長於二零零七年十二月十八日作出之批示：

區雪麗、謝旺發、余家凱、黃銀慧、趙崇山、梁莉霞、黃子勇、陳偉雄、龔永莉、曹家俊、林經業、郭婉、李俊、朱寅

mento, pelo período de seis meses, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2007.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Novembro de 2007:

Yeong Sio Kun — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2007.

Por despacho do signatário, de 18 de Janeiro de 2008:

Azevedo To, Fong Han, perita de criminalística especialista, 1.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia — concedida a licença sem vencimento de curta duração, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 136.º, alínea a), e 137.º, n.ºs 1 e 2, conjugado com o artigo 139.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2008.

Polícia Judiciária, aos 25 de Janeiro de 2008. — O Director, Wong Sio Chak.

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Novembro de 2007:

Licenciada Wong Kuai Peng — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2008.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Dezembro de 2007:

Ao Suet Lai, Che Wong Fat, U Ka Hoi, Wong Ngan Wai, Chio Song San, Leong Lei Ha, Wong Chi Iong, Chan Wai Hong,

棟、黃志雄、何嘉明、蘇環、袁富洲、張松芳、陳麗花、葉永松，根據九月四日第13/2006號行政法規第十五條及第十九條第一款之規定，簽訂三個月的散位合同，職級為實習警員，薪俸點為160點，自二零零八年一月七日起生效。

二零零八年一月二十二日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Kong Weng Lei, Chou Ka Chon, Lam Keng Ip, Kuok Un, Lei Chon, Chu Ian Tong, Vong Chi Hong, Ho Ka Meng, Sou Wan, Un Fu Chao, Cheong Chong Fong, Chan Lai Fa, Ip Weng Chong — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como guardas estagiários, índice 160, neste EPM, nos termos dos artigos 15.º e 19, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, de 4 de Setembro, a partir de 7 de Janeiro de 2008.

Estabelecimento Prisional, aos 22 de Janeiro de 2008. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 衛生局

### 批示摘錄

按照社會文化司司長於二零零七年三月十四日作出的批示：

劉繼喜——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零零七年十二月十八日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為600點。

按照行政長官於二零零七年六月二十日作出的批示：

Maria Helena de Campos Vilela——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零零七年十一月一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為620點。

按照社會文化司司長於二零零七年六月二十六日作出的批示：

李敏——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零零七年十一月六日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階醫院主任醫生，為期一年，薪俸點為650點。

謝林及張文東——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，分別由二零零七年十一月十九日及十一月二十八日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為620點。

按照行政長官於二零零七年六月二十八日作出的批示：

Gilbert Cruz Gonzales——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零零七年十二月五日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為620點。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Março de 2007:

Liu Jixi — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 2.º escalão, índice 600, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 18 de Dezembro de 2007.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 20 de Junho de 2007:

Maria Helena de Campos Vilela — admitida por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 3.º escalão, índice 620, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Novembro de 2007.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Junho de 2007:

Li Min — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como chefe de serviço hospitalar, 1.º escalão, índice 650, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 6 de Novembro de 2007.

Xie Lin e Zhang Wendong — admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistentes hospitalares, 3.º escalão, índice 620, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, respectivamente a partir de 19 e 28 de Novembro de 2007.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 28 de Junho de 2007:

Gilbert Cruz Gonzales — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 3.º escalão, índice 620, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 5 de Dezembro de 2007.

按照社會文化司司長於二零零七年七月一日作出的批示：

劉正印——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零零七年十一月十六日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為620點。

按照社會文化司司長於二零零七年八月一日作出的批示：

余東升——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零零七年十二月三日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為620點。

按照社會文化司司長於二零零七年八月二十一日作出的批示：

馬中弘——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零零七年十二月十九日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為600點。

按照行政長官於二零零七年十月四日作出的批示：

Ana Maria Caria Lucas，為本局個人勞動合同第三職階顧問高級技術員，由二零零七年十二月一日起獲續約一年。

按照局長於二零零七年十月二十六日作出的批示：

葉家雄，為本局個人勞動合同醫生，由二零零七年十一月十九日起獲續約三個月。

按照局長於二零零七年十月三十一日作出的批示：

蕭啟煊，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零零七年十一月三日起獲續約六個月。

陳麗陽及朱江，為本局個人勞動合同醫生，由二零零七年十一月十九日起獲續約三個月。

按照社會文化司司長於二零零七年十一月一日作出的批示：

呂鋒，為本局個人勞動合同第一職階醫院主任醫生，由二零零七年十二月四日起獲續約三個月。

于坤，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零零七年十二月四日起獲續約三個月。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Julho de 2007:

Liu Zhengyin — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 3.º escalão, índice 620, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 16 de Novembro de 2007.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Agosto de 2007:

Yu Dongsheng — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 3.º escalão, índice 620, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 3 de Dezembro de 2007.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Agosto de 2007:

Ma Zhonghong — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 2.º escalão, índice 600, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 19 de Dezembro de 2007.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 4 de Outubro de 2007:

Ana Maria Caria Lucas, técnica superior assessora, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Outubro de 2007:

Ip Kar Hung, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 19 de Novembro de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Outubro de 2007:

Siu Kai Suen, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 3 de Novembro de 2007.

Chan Lai Ieong e Chu Kong, médicos, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 19 de Novembro de 2007.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2007:

Lu Feng, chefe de serviço hospitalar, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 4 de Dezembro de 2007.

Yu Kun, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 4 de Dezembro de 2007.

按照社會文化司司長於二零零七年十一月十四日作出的批示：

黃耀斌，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零零七年十一月二十六日起獲續約六個月。

按照社會文化司司長於二零零七年十一月十五日作出的批示：

伍麗明，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零零七年十二月四日起獲續約三個月。

曾麗華，為本局個人勞動合同第三職階高級護士，由二零零七年十二月四日起獲續約三個月。

按照局長於二零零七年十一月十五日作出的批示：

李國斌，為本局個人勞動合同醫生，由二零零七年十一月十九日起獲續約三個月。

按局長於二零零七年十一月十九日之批示：

下列本局編制外合同人員獲續約一年，職級及日期如下：

葉文輝為第二職階醫院主治醫生，由二零零七年十二月十三日起生效；

蔡念、李文生、黎淑清、劉家駒及岑雲鵬為第三職階醫院主治醫生，首兩位由二零零七年十二月二日起生效，其餘由二零零八年一月一日起生效；

護士：第二職階：區翠容，由二零零七年十二月十四日起生效；第三職階：趙泳嘉及吳彩雙，由二零零七年十二月三日起生效；第四職階：劉綺薇及黃靄妮，由二零零七年十二月三日起生效；陳帶喜、陳蕊、陳國慶、陳靄君、鄭秀娟、張美娟、張碧珠、樊紅波、馮燕虹、邱潔、高潤培、高少君、黎愛榮、黎瑞燕、林文鳳、林司韻、劉愷、劉鳳蓮、李淑雯、李清苗、李素霞、梁子聰、梁容偉、梁莉莉、廖銀好、羅柳顏、羅磊晶、老慧明、繆以宏、莫懷穎、吳嬰、戴麗賢、鄧小玉、黃嘉萍及王曉莉，由二零零八年一月一日起生效；第五職階：Bumactao, Juanito Vitales、陳玉燕、陳光華、葉群輝、林碧瑤、劉歡、Lilian Octavio Juplo、蕭成璧及黃紅，由二零零八年一月一日起生效；

廖淑琮為第二職階一級診療技術員，由二零零八年一月一日起生效；

周淑儀為第二職階一等技術員，由二零零八年一月一日起生效；

陳慶銘及盧碧嫻分別為第二及第三職階首席技術輔導員，各由二零零七年十二月六日及十二月十二日起生效；

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2007:

Huang Yaobin, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 26 de Novembro de 2007.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Novembro de 2007:

Wu Liming, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 4 de Dezembro de 2007.

Zeng Lihua, enfermeiro-graduado, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 4 de Dezembro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Novembro de 2007:

Lei Kuok Pan, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 19 de Novembro de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Novembro de 2007:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Ip, Man Fai, como assistente hospitalar, 2.º escalão, a partir de 13 de Dezembro de 2007;

Choi, Nim, Lei, Man Sang, Lai, Sok Cheng, Lau, Ka Kui e Sam, Wan Pang, como assistentes hospitalares, 3.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2007 para os dois primeiros e 1 de Janeiro de 2008 para os restantes;

Enfermeiros, 2.º escalão: Ao, Choi Iong, a partir de 14; 3.º escalão: Chio, Weng Ka e Ng, Choi Seong; 4.º escalão: Lao, I Mei e Wong, Oi Nei Connie, todos a partir de 3 de Dezembro de 2007; Chan Luiz, Tai Hei, Chan, Ioi, Chan, Kuok Heng, Chan, Oi Kuan, Cheang, Sau Kun, Cheong, Mei Kun, Cheong, Pek Chu, Fan, Hong Po, Fong, In Hong, Iao, Kit, Kou, Ion Pui, Kou, Sio Kuan, Lai, Oi Weng, Lai, Soi In, Lam, Man Fong, Lam, Si Wan, Lao, Hoi, Lau, Fong Lin, Lei, Jaquelina Ivone Shuk Man, Lei, Cheng Mio, Lei, Sou Ha, Leong, Chi Chong, Leong, Iong Wai, Leong, Lei Lei, Lio, Ngan Hou; Lo, Lao Ngan, Lo, Loi Cheng, Lou, Vai Meng, Mio, I Wang, Mok, Wai Weng, Ng, Ieng, Tai, Lai In, Tang, Sio Iok, Wong, Gar Ping e Wong, Hio Lei; 5.º escalão: Bumactao, Juanito Vitales, Chan, Ioc In, Chan, Kuong Wa, Ip, Kuan Fai, Lam, Pek Iu, Lao, Fun, Lilian Octavio Juplo, Sio, Seng Pek e Wong, Hong, todos a partir de 1 de Janeiro de 2008;

Liu, Sok Keng, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2008;

Chao, Sok I, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2008;

Chan, Heng Meng e Lu, Pac Hang, como adjuntos-técnicos principais, 2.º e 3.º escalão, a partir de 6 e 12 de Dezembro de 2007, respectivamente;

姚,結光為第一職階一等文員,由二零零八年一月一日起生效。

下列本局編制外合同人員由下述日期起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉入如下職級:

陳,業開為第一職階首席高級技術員,由二零零七年十二月二日起轉為第二職階首席高級技術員;

蔡,楚粧、韓,贊、劉,麗盈、李,少鋒及吳,明位為第一職階一級診療技術員,由二零零七年十二月二日起轉為第二職階一級診療技術員;

胡,美娟為第三職階首席技術輔導員,由二零零七年十二月十二日起轉為第一職階特級技術輔導員;

曾,燕燕為第三職階一等技術輔導員,由二零零八年一月一日起轉為第一職階首席技術輔導員;

周,燕萍為第一職階二等文員,由二零零七年十二月二十九日起轉為第二職階二等文員;

林,美琴為第三職階二等文員,由二零零八年一月一日起轉為第一職階一等文員。

按照局長於二零零七年十一月二十六日作出的批示:

何偉釗及莫家寶,為本局編制外合同專科培訓之實習醫生——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定,重新訂立個人勞動合同,從二零零七年十二月一日起在本局提供醫療服務,為期三個月。

按照局長於二零零七年十一月二十九日作出的批示:

梁惠怡,為本局個人勞動合同醫生,由二零零七年十二月一日起獲續約三個月。

按照局長於二零零七年十二月五日作出的批示:

黃如冰及黃立平,為本局個人勞動合同醫生,由二零零七年十二月一日起獲續約三個月。

按照局長於二零零七年十二月二十八日之批示:

楊,一君和黃,愛華,本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,重新訂立編制外合同,擔任第一職階二等高級技術員之職務,為期六個月,自二零零八年一月二十三日起生效。

甘,俊彬和沈,國斌,本局散位合同第一職階二等資訊技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月

Io, Kit Kuong, como primeiro-oficial, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2008.

Os contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas:

Chan, Ip Hoi, técnico superior principal, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2007;

Choi, Cho Chong, Hon, Wan, Lao, Lai Ieng, Lei, Sio Fong e Ng, Meng Wai, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2007;

Woo, Margarida Mei Kin, adjunto-técnico principal, 3.º escalão, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 12 de Dezembro de 2007;

Chang, In In, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2008;

Chao, In Peng, segundo-oficial, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2007;

De Paiva Ribeiro Lam, Mei Kam, segundo-oficial, 3.º escalão, para primeiro-oficial, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Novembro de 2007:

Ho Wai Chio e Mok Ka Pou, internos do internato complementar, contratados além do quadro, destes Serviços — celebrados novos contratos individuais de trabalho, pelo período de três meses, para prestar cuidados de saúde nestes Serviços, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Dezembro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Novembro de 2007:

Leong Wai I, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 1 de Dezembro de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Dezembro de 2007:

Wong U Peng e Wong Lap Peng, médicos, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 1 de Dezembro de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Dezembro de 2007:

Ieong, Iat Kuan e Wong, Oi Wa, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Janeiro de 2008.

Kam, Chon Pan e Shum Kwok Pan, técnicos de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses,

二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階二等資訊技術員之職務，為期六個月，分別自二零零八年一月三十日及二月一日起生效。

按照社會文化司司長於二零零八年一月三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十條第一款所規定，本局第三職階醫院主任醫生駱一凡獲批准享受長期無薪假，為期十年，由二零零八年四月一日起生效。

按照局長於二零零八年一月三日之批示：

梁惠怡，以個人勞動合同在本局提供醫療服務——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂立散位合同，擔任第一職階醫院主治醫生之職務，為期六個月，自二零零八年一月十六日起生效。

按照局長於二零零八年一月十五日之批示：

核准藥物產品出入口及批發商號“源興行有限公司”（准照第157號）搬遷，新址位於澳門白朗古將軍大馬路788號地下O舖。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照二零零八年一月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

潘詠馨——應其要求，中止第E-1415號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

分別取消陳炳枝第M-0625號及吳潔第M-1378號醫生執業牌照之許可，因其沒有遵守五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

姚思賢、黃林芳、彭天榮——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1667、E-1668、E-1669。

（是項刊登費用為 \$284.00）

黃進秋——准許從事中醫醫生職業，牌照編號是：W-0231。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零零八年一月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁瑞家——獲准許從事護士職業，牌照編號：E-1670。

（是項刊登費用為 \$264.00）

na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2008, respectivamente.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Janeiro de 2008:

Luo Yifan, chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — concedida licença sem vencimento de longa duração, por um período de dez anos, ao abrigo dos artigos 137.º e 140.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Janeiro de 2008:

Leong, Wai I, contratada em regime individual de trabalho, para prestar cuidados de saúde, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente hospitalar, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Janeiro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Janeiro de 2008:

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Companhia de Un Heng Hong Lda.», alvará n.º 157, para a Avenida do General Castelo Branco, n.º 788, r/c, Loja O, em Macau.

（Custo desta publicação \$314,00）

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Janeiro de 2008:

Pun Weng Heng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1415.

（Custo desta publicação \$284,00）

Chan Peng Chi e Wu Jie — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0625 e M-1378.

（Custo desta publicação \$314,00）

Io Si In, Huang Lin Fang e Pang Tin Weng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1667, E-1668 e E-1669.

（Custo desta publicação \$284,00）

Wong Chon Chao — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0231.

（Custo desta publicação \$274,00）

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Janeiro de 2008:

Leong Soi Ka — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1670.

（Custo desta publicação \$264,00）

楊佩儀、許蘭蘭——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1607、M-1608。

(是項刊登費用為 \$284.00)

林業欣——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0232。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零零八年一月二十四日於衛生局

副局長 鄭成業

Ieong Pui I e Hui Lan Lan — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1607 e M-1608.

(Custo desta publicação \$284,00)

Lam Ip Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0232.

(Custo desta publicação \$284,00)

Serviços de Saúde, aos 24 de Janeiro de 2008. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

按照社會文化司司長二零零七年十二月四日批示：

甘志強碩士，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，以及參照八月二十四日第60/92/M號法令規定，其散位合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，由二零零八年一月十八日起生效。

按照本局局長二零零七年十二月十八日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650：郭曉明博士，由二零零八年三月一日起生效；

第二職階二等技術員，薪俸點為370：Jorge Manuel Pinto Fernandes de Abreu學士，由二零零八年二月十六日起生效；

第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260：陳雪棉，由二零零八年三月一日起生效。

按照本局局長二零零八年一月七日批示：

陳思恆學士，本局一等高級技術員，應其要求解除編制外合同，自二零零八年二月十二日起生效。

按照本局代局長二零零八年一月九日批示：

林煒任學士，本局二等技術員，應其要求解除散位合同，自二零零八年二月一日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Dezembro de 2007:

Mestre Kam Chi Keung — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 650, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, a partir de 18 de Janeiro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2007:

Renovados os contratos de assalariamento do seguinte pessoal, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Doutor Guo Xiaoming, como técnico superior assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 650, a partir de 1 de Março de 2008;

Licenciado Jorge Manuel Pinto Fernandes de Abreu, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, a partir de 16 de Fevereiro de 2008;

Chan Sut Min, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, a partir de 1 de Março de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Janeiro de 2008:

Licenciada Chan Sze Hang, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 12 de Fevereiro de 2008.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 9 de Janeiro de 2008:

Licenciado Lam Vai Iam, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

按照本局代副局長二零零八年一月十日批示：

根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，吳俊文學士及李耀明碩士之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為中葡中學教師，一級、第三階段，薪俸點為525，各由二零零八年一月五日及一月七日起生效。

按照本局局長二零零八年一月十四日批示：

楊轉球，本局助理員，應其要求解除散位合同，自二零零八年二月十一日起生效。

二零零八年一月二十三日於教育暨青年局

代局長 聞李嘉麗（代廳長）

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自代局長於二零零八年一月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年及最後兩位一年：

洪駿業學士——第二職階二等技術員，自二零零八年二月四日起生效；

蕭詠儀——第一職階特級照相排版員，自二零零八年二月十三日起生效；

林綠葉碩士——第一職階二等技術員，自二零零八年二月二十三日起生效；

黃洪強——第一職階二等文員，自二零零八年三月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

孔雷詠琴——第五職階助理員，自二零零八年二月十四日起生效；

尹兆鴻及林錦棠——第六職階熟練助理員，分別自二零零八年二月十九日及三月一日起生效；

Por despachos do subdirector, substituto, dos Serviços, de 10 de Janeiro de 2008:

Licenciado Ng Chon Man e mestre Lei Io Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria de professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 3.ª fase, índice 525, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 e 7 de Janeiro de 2008, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Janeiro de 2008:

Ieong Chun Kao Carreiro, auxiliar, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 11 de Fevereiro de 2008.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Janeiro de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Man Lei Ka Lai*, chefe de departamento, substituta.

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despachos da presidente, substituta, de 9 de Janeiro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos e um ano para os últimos dois, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Licenciado Hong Chong Ip, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2008;

Sio Weng I Maria Rosa, como operadora de fotocomposição especialista, 1.º escalão, a partir de 13 de Fevereiro de 2008;

Mestre Lam Lok Ip, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2008;

Wong Hung Keong, como segundo-oficial, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Hung Loi Weng Kam, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2008;

Wan Sio Hong e Lam Kam Tong, como auxiliares qualificados, 6.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro e 1 de Março de 2008, respectivamente;



馬錦洪——第六職階半熟練工人，自二零零八年三月一日起生效。

Ma Kam Hong, como operário semiqualificado, 6.º escalão, a partir de 1 de Março de 2008.

二零零八年一月二十四日於文化局

局長 何麗鑽

Instituto Cultural, aos 24 de Janeiro de 2008. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年十二月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何麗紅及陸麗瓊在本局擔任職務的編制外合同，分別自二零零八年三月八日及四月一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，前者轉為第一職階一等技術員，薪俸點400，後者轉為第一職階特級技術員，薪俸點505。

摘錄自代局長於二零零八年一月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

張翠珊，第一職階一等高級技術員，自二零零八年三月六日起生效；

趙美嫦及黃美寶，第三職階首席技術員，自二零零八年三月二十二日起生效；

陳維奇，第三職階首席高級技術員，自二零零八年三月二十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年一月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，侯炳賢在本局擔任職務的編制外合同，自二零零八年三月二十二日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第三職階首席技術員，薪俸點490。

二零零八年一月二十三日於社會工作局

局長 葉炳權

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2007:

Ho Lai Hong e Lok Lai Un Amante — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, e técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março e 1 de Abril de 2008.

Por despachos do presidente, substituto do Instituto, de 7 de Janeiro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Claudia Cheung, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Março de 2008;

Chiu Mei Seong e Norma Lemos Vong, como técnicos principais, 3.º escalão, a partir de 22 de Março de 2008;

José Chan, como técnico superior principal, 3.º escalão, a partir de 26 de Março de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Janeiro de 2008:

Hau Peng Iun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico principal, 3.º escalão, índice 490, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2008.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Janeiro de 2008. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

**體育發展局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零八年一月二十一日作出的批示：

根據經六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款的規定，下列人員在本局擔任職務的定期委任獲續期，首位為二年，其餘為一年，職位及日期如下：

柯嵐碩士擔任副局長，自二零零八年二月十五日起生效；

劉楚遠學士擔任體育設施管理廳廳長，自二零零八年二月十五日起生效；

林蓮嬌學士擔任社團體育及培訓輔助處處長，自二零零八年二月十五日起生效；

潘永權學士擔任大眾體育及特別計劃處處長，自二零零八年二月十五日起生效；

鄒國偉碩士擔任組織、研究及資訊處處長，自二零零八年二月十五日起生效；

唐偉良學士擔任行政財政處處長，自二零零八年二月二十七日起生效。

二零零八年一月二十三日於體育發展局

代局長 黃有力

**旅遊學院****批示摘錄**

根據本學院院長於二零零八年一月八日之批示：

甘美倩，本學院第一職階三等文員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零零八年二月十四日起生效。

二零零八年一月二十二日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

**INSTITUTO DO DESPORTO****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Janeiro de 2008:

Os funcionários abaixo mencionados, deste Instituto — renovadas as comissões de serviço, por mais dois anos para o primeiro e um ano para os restantes, nos cargos e datas a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho:

Mestre O Lam, como vice-presidente, a partir de 15 de Fevereiro de 2008;

Licenciado Lau Cho Un, como chefe do Departamento de Administração de Instalações Desportivas, a partir de 15 de Fevereiro de 2008;

Licenciada Lam Lin Kio, como chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação, a partir de 15 de Fevereiro de 2008;

Licenciado Pun Weng Kun, como chefe da Divisão de Desporto para Todos e Projectos Especiais, a partir de 15 de Fevereiro de 2008;

Mestre Chao Kuok Wai, como chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informatização, a partir de 15 de Fevereiro de 2008;

Licenciado Tong Wai Leong, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, a partir de 27 de Fevereiro de 2008.

Instituto do Desporto, aos 23 de Janeiro de 2008. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

**INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA****Extracto de despacho**

Por despacho da presidente deste Instituto, de 8 de Janeiro de 2008:

Kum Mei Sin, terceiro-oficial, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Fevereiro de 2008.

Instituto de Formação Turística, aos 22 de Janeiro de 2008. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

**土地工務運輸局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零零七年十二月二十八日作出的批示：

麥志興，第一職階半熟練工人——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其散位合同獲得續期一年，由二零零八年二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零八年一月四日作出的批示：

Maria da Graça Freire Machado，第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零八年三月八日起生效。

摘錄自簽署人於二零零八年一月十日作出的批示：

劉保明，第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零八年三月一日起生效，並同時將其職級轉為第二職階二等技術員，合同其他條件維持不變。

二零零八年一月二十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

**港務局****批示摘錄**

摘錄自二零零七年十二月三日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，第2/2001號行政法務司司長批示第六點的規定，以散位合同方式聘用劉季中及梁偉明在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，試用期六個月，自二零零八年一月十四日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 28 de Dezembro de 2007:

Mak Chi Heng, operário semiqualificado, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Por despacho do signatário, de 4 de Janeiro de 2008:

Maria da Graça Freire Machado, técnica superior principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2008.

Por despacho do signatário, de 10 de Janeiro de 2008:

Lau Pou Meng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2008, e simultaneamente alterada a categoria para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Janeiro de 2008. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

**CAPITANIA DOS PORTOS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Dezembro de 2007:

Lao Kuai Chong e Leong Wai Meng — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, a partir de 14 de Janeiro de 2008.

摘錄自二零零八年一月三日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第五職階半熟練工人李英豪及第四職階助理員張初帶在本局擔任職務的散位合同，分別自二零零八年三月七日及三月八日起續約一年，職級和職階維持不變。

二零零八年一月十六日於港務局

局長 黃穗文

Por despachos da directora, de 3 de Janeiro de 2008:

Lei Ieng Hou, operário semiqualeficado, 5.º escalão, e Cheong Cho Tai, auxiliar, 4.º escalão, desta Capitania — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 e 8 de Março de 2008, respectivamente.

Capitania dos Portos, aos 16 de Janeiro de 2008. — A Directora, *Wong Soi Man*.

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零八年一月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，何志榮在本局擔任第六職階熟練助理員職務的散位合同，自二零零八年二月十三日起續期一年，職級和職階維持不變。

二零零八年一月二十三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Janeiro de 2008:

Ho Chi Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Fevereiro de 2008.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 23 de Janeiro de 2008. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

### 法官委員會

#### 通告

根據十二月二十日第10/1999號法律第四十七條第三款規定，至二零零七年十二月三十一日為止澳門特別行政區的法官年資表，於二零零八年一月三十日張貼於各法院和法庭內。

二零零八年一月二十一日於法官委員會

法官委員會主席 岑浩輝

(是項刊登費用為 \$588.00)

### CONSELHO DOS MAGISTRADOS JUDICIAIS

#### Aviso

Nos termos do artigo 47.º, n.º 3, da Lei n.º 10/1999, de 20 de Dezembro, faz-se público que, em 30 de Janeiro de 2008, estão afixadas em todos os tribunais as listas de antiguidade dos juizes da Região Administrativa Especial de Macau, reportadas a 31 de Dezembro de 2007.

Conselho dos Magistrados Judiciais, aos 21 de Janeiro de 2008. — O Presidente do Conselho dos Magistrados Judiciais, *Sam Hou Fai*.

(Custo desta publicação \$ 588,00)

### 法務局

#### 名單

為填補法務局人員編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零七年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人： 分

1.º 韋志聰 .....8.31  
2.º Ana Maria da Silva .....8.15  
3.º Raquel Ng.....8.00

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零零八年一月十七日的批示確認)

二零零八年一月九日於法務局

典試委員會：

主席：副局長 Diana Maria Vital Costa de Beltrão  
Loureiro

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

顧問翻譯 Pamela Maria Rodrigues

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

#### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares na categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2007:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Vai Chi Chung.....	8,31
2.º Ana Maria da Silva.....	8,15
3.º Raquel Ng.....	8,00

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Janeiro de 2008).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Janeiro de 2008.

O Júri:

*Presidente:* Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro, sub-directora.

*Vogais efectivas:* Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Pamela Maria Rodrigues, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

為填補法務局人員編制內資訊人員組別第一職階特級資訊技術員一缺，經於二零零七年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考的公告。現公布應考人評核名單如下：

合格准考人： 分

陳霆鈞.....8.31

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零零八年一月十七日的批示確認)

二零零八年一月九日於法務局

典試委員會：

主席：資訊處代處長 劉國添

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

顧問高級資訊技術員 戴燕雪

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico de informática especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2007:

*Candidato aprovado:* valores

Chan Teng Kuan.....8,31

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Janeiro de 2008).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Janeiro de 2008.

O Júri:

*Presidente:* Lau Kuok Tim, chefe da Divisão de Informática, substituto.

*Vogais efectivas:* Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Tai In Sut, técnica superior de informática assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 民政總署

### 通告

第01/SVT/2008號工作指令  
轉授職權

茲行使一月二日第01/VPC/2008號批示第六項之第二款及第四款所賦予的職權，將權力轉授予：

駕駛執照處處長謝國漢或其代任人：

1. 簽署特別駕駛執照；

2. 當本人缺席或因故不能視事，且沒有任命代任人時：

1) 簽署國際駕駛執照，臨時駕駛執照及學習駕駛准照；

2) 批准提前或延遲參加筆試、路試或汽車機器考試的申請。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Aviso

*Despacho n.º 01/SVT/2008*

*Subdelegação de competências*

No uso das competências subdelegadas pelo ponto (6) da alínea 2) e alínea 4) do n.º 1 do Despacho n.º 01/VPC/2008, de 2 de Janeiro, e após prévia autorização do titular do pelouro, subdelego:

No chefe da Divisão de Condução, dr. Che Kok Hon, ou no seu substituto, poderes para a prática dos seguintes actos:

1. Assinatura da licença especial de condução;

2. Na ausência ou impedimento do signatário, em que não haja substituto designado:

1) Assinatura da licença internacional de carta de condução, licença provisória de condução e licença de aprendizagem;

2) Autorização de pedidos de antecipação ou adiamento de prestação de exames de código, de prática e de mecânica.

運輸事務處處長賴健豪或其代任人：

1. 接受機動車輛定期檢驗或特別檢驗缺席的解釋；
2. 批准特別檢驗的申請，以及批准延遲或提前一般或特別檢驗的申請；
3. 批准的士安裝經認可型號之的士咪錶。

車輛事務處處長畢丹尼或其代任人：

1. 為於商業及動產登記局登記的車輛簽署憑單；
2. 當本人缺席或因故不能視事，且沒在任命代任人時，科處有關車輛使用牌照稅罰款。

驗車中心職務主管陳耀輝工程師或其代任人，在機動車輛商標和型號核准委員會發出贊同意見後：

1. 批准更改/建造機動車輛車廂的申請；
2. 批准更改輪胎或輪輞尺寸的申請；
3. 批准更改長期用於機動車輛的配件的特徵及安裝申請。

是項轉授職權不影響交通運輸部部長的收回職權及發出具約束力的指引之權力，並自二零零八年一月二日起生效。

(經管理委員會副主席於二零零八年一月十六日核准)

二零零八年一月十五日於民政總署

交通運輸部部長 賈靖龍

(是項刊登費用為 \$2,691.00)

No chefe da Divisão de Transportes, engenheiro Lai Kin Hou, ou no seu substituto, poderes para a prática dos seguintes actos:

1. Justificação das faltas às inspecções periódicas ou extraordinárias de veículos motorizados;
2. Autorização dos pedidos de inspecção extraordinária e de adiamentos ou antecipação de inspecção, seja esta ordinária ou extraordinária;
3. Autorização da montagem de taxímetros de modelos já homologados nos táxis.

No chefe da Divisão de Veículos, engenheiro Daniel Peres Pedro, ou no seu substituto, poderes para a prática dos seguintes actos:

1. Assinatura de guias para registo de veículos automóveis na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis;
2. Na ausência ou impedimento do signatário, em que não haja substituto designado, aplicação de multas relativas ao imposto de circulação.

Na chefia funcional do Centro de Inspeção de Veículos Automóveis (CIVA), engenheiro Chan Io Fai, ou no seu substituto, poderes para a prática dos seguintes actos após parecer favorável previamente emitido pela Comissão para Aprovação de Marcas e Modelos de Veículos Motorizados:

1. Autorização de pedidos de alteração/construção de caixa nos veículos motorizados;
2. Autorização de pedidos de alteração das medidas dos pneus ou jantes;
3. Autorização de pedidos de alteração das características e instalação de acessórios para uso permanente nos veículos motorizados.

A presente subdelegação de competências não prejudica os poderes de avocação e de emissão de directrizes vinculantes do chefe dos Serviços de Viação e Transportes e produz efeitos a partir do dia 2 de Janeiro de 2008.

(Autorizado pela vice-presidente do CA, aos 16 de Janeiro de 2008).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Janeiro de 2008.

O Chefe dos S.V.T., *Luís Correia Gageiro*.

(Custo desta publicação \$ 2 691,00)

## 財政局

### 名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人機構財政資助的有關規定，財政局現公佈二零零七年第四季度資助名單：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Finanças publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2007:

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門稅務學會 Centro de Estudos Fiscais de Macau	資助舉辦“第二屆粵、港、澳、台稅收 征管研討會”的部分經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do 2.º Seminário acerca da colecção de receita fiscal de Guangdong, Hong Kong, Macau e Taiwan.	25/07/2007	27/08/2007	\$ 30,000.00
	資助舉辦“第二屆粵、港、澳、台稅收 征管研討會”的部分經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do 2.º Seminário acerca da colecção de receita fiscal de Guangdong, Hong Kong, Macau e Taiwan.	28/09/2007	25/10/2007	\$ 70,000.00

二零零八年一月二十三日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Janeiro de 2008.

局長 劉玉葉

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 公告

### 租賃金蓮花廣場前行人隧道的十間舖位之公開招標

標的：

公開招標旨在租賃位於金蓮花廣場前行人隧道的十個商舖。

商舖資料：

面積：每個舖位實用面積均為17.01平方米；

設施：每個舖位均有供電系統、供水系統及一部冷氣機。

索取招標章程：

可由即日起至二零零八年二月二十八日止，於財政局網頁下載招標章程 (<http://www.dsf.gov.mo>)，或於辦公時間內，親臨位於澳門南灣大馬路575、579及585號財政局大樓七樓之樓宇管理及保養處索取。

招標保證金：

金額：澳門幣貳仟元正；

繳交方式：以現金存款為之。

## Anúncios

### Concurso público para arrendamento de 10 lojas na Passagem para peões em frente à Praça de Lótus

*Objectivo:* pretende-se com o presente concurso dar de arrendamento de 10 lojas que se situam na passagem para peões em frente à Praça de Lótus, destinadas a comércio.

*Informação sobre as lojas:*

Área: a área de utilização de cada loja é de 17,01 m<sup>2</sup>;

Instalação complementar: cada loja possui sistema eléctrico, água e um aparelho de ar condicionado.

*Levantamento do programa do concurso:*

Para obter o programa do concurso poderá fazer *download* do ficheiro de programa através da página oficial da DSF (<http://www.dsf.gov.mo>) ou poderá levantar o programa directamente na Divisão de Administração e Conservação de Edifícios (7.º andar), do Edifício de Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Macau, durante o horário normal de expediente, desde a presente data até ao dia 28 de Fevereiro de 2008.

*Caução de concurso:*

Valor: MOP 2 000,00;

Modo de prestação: caução por depósito em dinheiro.



## 遞交標書地點：

標書交往澳門南灣大馬路575、579及585號財政局大樓七樓樓宇管理及保養處。

## 截標日期及時間：

遞交標書直至二零零八年二月二十九日下午三時正。

## 開標日期及時間：

開標於二零零八年三月三日上午十一時正。

## 開標地點：

澳門南灣大馬路575、579及585號財政局大樓地庫演講廳。

## 查詢：

如有任何查詢，請致電8599 0521與謝先生或8599 0431與楊先生聯絡。

二零零八年一月二十五日於財政局

局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$2,036.00)

## 公開拍賣

茲公佈，本局將以公開拍賣形式出售根據法例撥歸澳門特別行政區或屬公共實體報廢的車輛及車輛廢鐵。進行查看售賣物品、繳付保證金及公開拍賣當日的地點、日期及時間如下：

## 實地查看售賣物品

日期：二零零八年二月十二、十三及十四日

請於上述日期前的辦公時間內透過電話預約查看時間

## 繳付保證金

提交日期：由公告日起至二零零八年二月十九日

提交金額：澳門幣壹仟圓正

提交方式：現金或支票存款 / 銀行擔保

——以現金或支票存款，需先親臨澳門南灣大馬路575，579及585號財政局大樓8樓809室索取存款憑單，並於所指定的銀行機構繳付

——銀行擔保應遵照售賣條件附件一的格式

## Local de entrega da proposta:

As propostas serão entregues na Divisão de Administração e Conservação de Edifícios (7.º andar), do Edifício de Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, em Macau.

*Data e hora do prazo de entrega da proposta:* só serão aceites as propostas entregues até às 15,00 horas do dia 29 de Fevereiro de 2008.

*Data e hora de abertura do concurso:*

O concurso iniciar-se-á às 11,00 horas do dia 3 de Março de 2008.

*Local de abertura do concurso:* auditório, na cave do Edifício de Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, em Macau.

*Informações:* para quaisquer informações adicionais é favor contactar o Sr. Tsé através do número de telefone 8599 0521 ou Sr. Yeung através do número do telefone 8599 0431.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Janeiro de 2008.

A Directora dos Serviços de Finanças, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

## Venda em hasta pública

Faz-se público que se realizará uma venda em hasta pública de veículos e de sucata resultante de veículos, que reverteram a favor da RAEM nos termos da lei ou que foram abatidos à carga pelas entidades públicas. Os locais, dias e horas para observação dos bens em venda, para prestação da caução e para a hasta pública são os seguintes:

Observação das mercadorias nos locais onde se encontram

*Datas:* 12, 13 e 14 de Fevereiro de 2008.

A marcação de hora para observação pode ser efectuada via telefónica no horário normal de expediente antes das datas acima indicadas.

Prestação de caução

*Data:* desde a data da publicação do anúncio até 19 de Fevereiro de 2008.

*Valor:* \$ 1 000,00 (mil patacas)

*Modo de prestação:* caução por depósito em dinheiro ou cheque/caução por garantia bancária.

— Caução por depósito em dinheiro ou cheque, deverá ser antecipadamente levantada a respectiva guia de depósito na sala 809, do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Macau, e paga na instituição bancária nela indicada.

— A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do Anexo I das Condições de Venda.

## 公開拍賣

日期：二零零八年二月二十日（星期三）

時間：上午九時（出席登記）

上午十時（公開拍賣）

地點：澳門南灣大馬路575，579及585號財政局大樓地庫演講廳

拍賣當日不設查看物品的環節，拍賣物品只透過電腦圖示展出

## 查詢

售賣條件可到澳門南灣大馬路575，579及585號財政局大樓8樓801室索閱，或於財政局大樓地下大堂查看，或瀏覽本局網頁（[www.dsf.gov.mo](http://www.dsf.gov.mo)）

查詢電話：85990 446（馮小姐）或85990 163（郝小姐）

二零零八年一月二十五日於財政局

局長 劉玉葉

（是項刊登費用為 \$2,280.00）

*Hasta pública:**Data:* 20 de Fevereiro de 2008 (quarta-feira)*Horário:* 09,00 horas (registo de presenças)

10,00 horas (hasta pública)

*Local:* auditório — cave do Edifício «Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Macau.

Não haverá lugar à observação das mercadorias no dia da hasta pública mas serão projectadas fotografias das mesmas através de computador.

## Pedido de informações:

As condições de venda podem ser levantadas na sala 801 do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Macau, ou ser consultadas no r/c do Edifício «Finanças», ou *website* desta Direcção ([www.dsf.gov.mo](http://www.dsf.gov.mo)).*Telefone de contacto:* 85990 446 (Sr.ª Fong) ou 85990 163 (Sr.ª Kok).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Janeiro de 2008.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

## 告 示

## 所得補充稅

按照九月九日第21/78/M號法律核准之《所得補充稅章程》第十條第一款a)項的規定，茲特公告，凡不屬本章程第四條第二款（此條文已經七月二日第6/83/M號法律第一條以及六月四日第4/90/M號法律第三條所修訂）所指的自然人或法人，若於二零零七年度在澳門特別行政區曾獲取上述章程第三條所指的收益（此條文亦經第12/2003號法律第五條第二款所修改），應於本年二月及三月份內，向澳門財稅廳遞交由該廳提供的M/1收益申報書（一式兩份）。欠交申報書者，將被科處上指章程第六十四條所定的罰款。

茲將公告多繕數張，張貼於平常標貼告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。

二零零八年一月十日於財政局

代局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

## Edital

*Imposto complementar de rendimentos*

Faz-se saber, face ao disposto no artigo 10.º, n.º 1, alínea a), do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, que, durante os meses de Fevereiro e Março do ano em curso, as pessoas singulares e colectivas não enquadráveis no artigo 4.º, n.º 2, do mesmo regulamento, com as redacções introduzidas pelo artigo 1.º da Lei n.º 6/83/M, de 2 de Julho, e artigo 3.º da Lei n.º 4/90/M, de 4 de Junho, que tenham auferido na Região Administrativa Especial de Macau, em relação ao exercício de 2007, rendimentos abrangidos pelo artigo 3.º do citado regulamento, com as alterações introduzidas pelo n.º 2 do artigo 5.º, da Lei n.º 12/2003, deverão apresentar, na Repartição de Finanças de Macau, sob pena de multa prevista no artigo 64.º do referido regulamento, a declaração de rendimentos, em duplicado, modelo M/1, que será fornecido, por esta Repartição.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor que vão ser afixados nos lugares públicos do costume e publicados nos principais jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Janeiro de 2008.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## 名單

## Listas

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階特級技術輔導員四缺，經於二零零七年十一月二十八日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 李惠芳 * .....	7.3
2.º 陳淑慧 .....	7.3
3.º 張偉雄 .....	7.2
4.º 張秀芬 .....	6.8

\* 公職時間較長。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零八年一月十七日的批示確認)

二零零八年一月十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席技術員 鍾尚治

委員：首席技術員 林佩芝

一等技術員 馮嘉俊

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階主任文案一缺，經於二零零七年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
黃健.....	8.22

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零八年一月十八日的批示確認)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 28 de Novembro de 2007:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Wai Fong * .....	7,3
2.º Chan Shuk Wai.....	7,3
3.º Cheong Wai Hong .....	7,2
4.º Cheong Sau Fan .....	6,8

\* Maior antiguidade na função pública

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Janeiro de 2008).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Janeiro de 2008.

O Júri:

*Presidente:* Chong Seong Chi, técnico principal.

*Vogais:* Lam Pui Chi, técnico principal; e

Fong Ka Chon, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado-chefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2007:

Candidato aprovado:	valores
Wong Kin .....	8,22

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Janeiro de 2008).

二零零八年一月十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 敖國廉

委員：警司 陳淑欣

顧問高級資訊技術員 顏穎

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Janeiro de 2008.

O Júri:

*Presidente:* Ngou Kuok Lim, chefe de divisão.

*Vogais:* Chan Sok Ian, comissário; e

Ngan Weng, técnico superior de informática assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 司 法 警 察 局

### 名 單

按照刊登於二零零七年七月二十五日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關以考試方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員組別之第一職階二等高級技術員（機電範疇）一缺，現公佈最後評核名單如下：

A) 合格應考人：	最後評核 分
1.º 李匡義 .....	7.86
2.º 文偉基 .....	7.02
3.º 吳錦明 .....	6.75
4.º 廖志文 .....	6.65
5.º 游志圖 .....	6.25
6.º 梁智康 .....	6.18
7.º 林浩泰 .....	6.14
8.º 陳嘉豪 .....	6.01

B) 被淘汰的應考人：27人。

備註：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零八年一月二十三日批示確認)

二零零八年一月十一日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：處長 關偉康

首席高級技術員 陳永紅

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Listas

De classificação final do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de electromecânica, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2007:

A) <i>Candidatos aprovados:</i>	Classificação final valores
1.º Lei Hong I .....	7,86
2.º Man Wai Kei .....	7,02
3.º Ng Kam Ming .....	6,75
4.º Lio Chi Man .....	6,65
5.º Iao Chi Tou .....	6,25
6.º Leong Chi Hong .....	6,18
7.º Lam, Calisto .....	6,14
8.º Chan Ka Hou .....	6,01

B) *Candidatos excluídos:* vinte e sete.

*Observação:*

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Janeiro de 2008).

Polícia Judiciária, aos 11 de Janeiro de 2008.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Kuan Wai Hong, chefe de divisão; e

Chan Weng Hong, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

按照刊登於二零零七年六月十三日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考試方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內技術員組別之第一職階二等技術員（平面設計、網頁設計及其他相關範疇）兩缺，現公布最後評核名單如下：

## A) 合格應考人：

姓名	最後評核分
1.º 蔡雨新 .....	7.27
2.º 樓煜淳 .....	7.22
3.º 林綸鈺 .....	6.82
4.º 杜綺華 .....	6.66
5.º 曾愛明 .....	6.46
6.º 何詠詩 .....	6.42
7.º 鄭慧蘭 .....	6.38
8.º 林健生 .....	6.30
9.º 鄭韻詩 .....	6.25
10.º 鄭心怡 .....	6.22
11.º 楊智珊 .....	6.17
12.º 方嘉慧 .....	6.10
13.º 鄭樹行 .....	6.05
14.º 林志堅 .....	6.04
15.º 盧惠泉 .....	5.84

B) 被淘汰的應考人：52人。

被淘汰的應考人名單已張貼於龍嵩街司法警察局C座大樓地下內，以供查閱。

## 備註：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考者可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提起上訴。

(按照保安司司長於二零零八年一月二十三日批示確認)

二零零八年一月十六日於司法警察局

## 典試委員會：

主席：司法警察學校校長 譚炳棠

正選委員：首席高級資訊技術員 岑勁峰

一等高級技術員 周振昇

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, (comunicação gráfica, «web-design» e outras áreas relacionadas) do grupo de pessoal de técnico do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2007:

(A) *Candidatos aprovados:*

Nome	Classificação final valores
1.º Choi U San .....	7,27
2.º Lao Iok Son .....	7,22
3.º Lam Lun Yuk .....	6,82
4.º Tou I Va .....	6,66
5.º Chang Oi Meng .....	6,46
6.º Ho Weng Si .....	6,42
7.º Chiang Wai Lan .....	6,38
8.º Lam Kin Sang .....	6,30
9.º Cheang Van Si .....	6,25
10.º Chiang Sam I .....	6,22
11.º Ieong Chi San .....	6,17
12.º Fong Ka Wai .....	6,10
13.º Cheang Su Hang .....	6,05
14.º Lam Chi Kuen .....	6,04
15.º Lou Wai Chun .....	5,84

(B) *Candidatos excluídos:* cinquenta e dois.

A lista dos candidatos excluídos encontra-se afixada, para consulta, no rés-do-chão do Bloco C da Polícia Judiciária, Rua Central.

*Observação:*

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Janeiro de 2008).

Polícia Judiciária, aos 16 de Janeiro de 2008.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária.

*Vogais efectivos:* Sam Keng Fong, técnico superior de informática principal; e

Chau Chan Seng, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 公告

## Anúncios

按照刊登於二零零七年十一月二十一日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通性一般入職開考，取錄合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員七十缺。茲根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，臨時名單已張貼於龍嵩街司法警察局C座大樓地下，以供查閱（或可瀏覽本局網頁 [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)）。同時根據上述法令同一條第四款之規定，請欠缺文件之准考人在本公告公佈之日起計十日內，將有關文件補齊。

二零零八年一月二十三日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$852.00）

按照刊登於二零零七年七月四日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考試方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員組別之第一職階二等高級技術員（體育及運動範疇）兩缺之事，茲通知以下事宜：

（一）筆試合格並獲准進入體能測試的准考人名單已張貼於龍嵩街司法警察局C座大樓地下，以供查閱（或可瀏覽本局網頁 [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)）；

（二）體能測試的地點、日期及時間於上述名單內公布。

二零零八年一月二十四日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$852.00）

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de setenta lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2007, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no rés-do-chão do Bloco C desta Polícia, Rua Central, (e no *website* desta Polícia [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro. O prazo para supressão de deficiências é de dez dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma.

Polícia Judiciária, aos 23 de Janeiro de 2008.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, área de educação física e desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2007, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita e admitidos ao teste físico encontra-se afixada, para consulta, no rés-do-chão do Bloco C da Polícia Judiciária, Rua Central (e no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)).

2) O local, data e hora do teste físico serão indicados na lista supracitada.

Polícia Judiciária, aos 24 de Janeiro de 2008.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 澳門監獄

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

## 公告

## Anúncios

按照刊登於二零零八年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告，以審閱文件及有限制的方式進行普通晉升開考，以填補澳門監獄人員編制內以下空缺，現根據

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional

經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政大樓地下告示板，以供查閱：

第一職階首席翻譯一缺。

根據同一通則第五十七條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零八年一月二十一日於澳門監獄

典試委員會：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

委員：財政及財產處處長 潘綺雯

社會援助、教育及培訓處處長 何少薇

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

按照刊登於二零零八年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告，以審閱文件及有限制的方式進行普通晉升開考，以填補澳門監獄人員編制內以下空缺，現根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政大樓地下告示板，以供查閱：

第一職階首席助理技術員一缺；

第一職階首席行政文員一缺；

第一職階一等文員兩缺。

根據同一通則第五十七條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零八年一月二十一日於澳門監獄

典試委員會：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

委員：二等技術員 黃宏偉

二等技術員 梁詩韻

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

de Macau, cujo anúncio de aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2008, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão;

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 21 de Janeiro de 2008.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

*Vogais:* Poon I Man, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial; e

Ho Sio Mei, chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2008, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão;

Um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão;

Dois lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 21 de Janeiro de 2008.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

*Vogais:* Wong Wang Wai, técnico de 2.ª classe; e

Leong Si Wan, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 通告

## Avisos

衛生局為填補人員編制行政人員組別第一職階第四職等首席行政文員一缺開考之通告已於二零零七年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款規定公佈，被視為確定名單的臨時名單已張貼於本局行政大樓一樓人事處。

二零零八年一月十八日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$715.00)

本局現進行第4/P/2008號公開招標——“圖像儲存及傳輸系統報告中心設計連建造承包工程”。有意投標者可由二零零八年一月三十日起，在辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

有意投標者應於二零零八年二月十八日上午十一時，前往上址之物資供應暨管理處集合，以便實地視察是次招標承包工程之場地。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零八年三月六日下午五時三十分。

開標將於二零零八年三月七日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$ 100,000.00（澳門幣壹拾萬元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零八年一月二十三日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos mesmos Serviços, a lista provisória considerada definitiva do concurso para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2007.

Serviços de Saúde, aos 18 de Janeiro de 2008.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 4/P/2008 «Empreitada de Concepção e Construção de Um Centro de Relatórios de Sistema de Comunicação e Arquivamento de Imagens (PACS)», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 30 de Janeiro de 2008, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

Os concorrentes deverão comparecer na Divisão de Aproveitamento e Económico, situada na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário no dia 18 de Fevereiro de 2008 às 11,00 horas para visita às instalações a que se destina a empreitada objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 6 de Março de 2008.

O acto público deste concurso terá lugar em 7 de Março de 2008, pelas 10,00 horas na sala do «Museu» situado no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 23 de Janeiro de 2008.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)



## 教育暨青年局

## 名單

有關經二零零七年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考，為填補教育暨青年局人員編制內高級技術員組別之第一職階二等高級技術員（法律專業）兩缺的開考通告。現公佈准考人評核名單如下：

合格的准考者：	分
0299 盧小鵬 .....	7.137
1426 吳素靜 .....	6.450
1421 張珮麗 .....	6.182
0859 梁仕仁 .....	6.125
0449 李金榮 .....	6.117
1556 梁燕玲 .....	6.085
1130 張名揚 .....	5.863
1495 戴健良 .....	5.800 a)
1347 黃嘉琪 .....	5.800 a)
1148 馮貴華 .....	5.768
0326 Manuel Leung .....	5.688
0893 詹慧珊 .....	5.683
1487 陳祖樺 .....	5.678
0335 黃枝昌 .....	5.645
1039 阮嘉儀 .....	5.545
1231 宋寶夔 .....	5.498
1486 伍冠華 .....	5.470
1105 Ada Suleica Araujo Sousa .....	5.450
1714 歐玉珍 .....	5.448
1064 梁施惠 .....	5.430
0653 劉燕珊 .....	5.370
0949 楊嘉銘 .....	5.310
1276 關志恆 .....	5.298
1255 梁美明 .....	5.278
1529 夏顯翔 .....	5.155
0132 范保羅 .....	5.150
1289 林秀香 .....	5.128
1619 陳偉樂 .....	5.025

a) 公職年資較長。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十九條第一款的規定，合格之准考人按其在評核名單上之次序出任空缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na especialidade jurídica, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2007:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
0299 Lou Sio Pang .....	7,137
1426 Ng Sou Cheng.....	6,450
1421 Cheong Pui Lai.....	6,182
0859 Antonio Leung.....	6,125
0449 Li Jinrong.....	6,117
1556 Leong In Leng.....	6,085
1130 Cheong Meng Ieong .....	5,863
1495 Tai Kin Leong.....	5,800 a)
1347 Wong Ka Kei.....	5,800 a)
1148 Fong Kuai Wa .....	5,768
0326 Manuel Leung .....	5,688
0893 Chim Wai San .....	5,683
1487 Chan Chou Wa .....	5,678
0335 Wong Chi Cheong.....	5,645
1039 Un Ka I .....	5,545
1231 Song Pou Kuai .....	5,498
1486 Ng Kun Wa.....	5,470
1105 Ada Suleica Araujo Sousa.....	5,450
1714 Ao Iok Chan.....	5,448
1064 Sylvia Milano Leong.....	5,430
0653 Lao In San .....	5,370
0949 Ieong Ka Meng.....	5,310
1276 Kuan Chi Hang.....	5,298
1255 Leung Mei Meng.....	5,278
1529 Ha Hin Cheong .....	5,155
0132 José Paulo da Silva Santos Pereira Fernandes .....	5,150
1289 Lam Sau Heong.....	5,128
1619 Chan Wai Lok.....	5,025

a) Com maior antiguidade na função pública.

Nos termos do n.º 1 do artigo 69.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos aprovados são providos nas vagas segundo a ordenação da respectiva lista.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定而被淘汰：因缺席專業面試：八名。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人得自本名單公佈日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零零八年一月十一日批示確認)

二零零八年一月九日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 曾冠雄

正選委員：法務局顧問高級技術員 **Patrícia Fialho Pereira**  
**Janeiro Lobo Vilela**

候補委員：一等高級技術員 何永剛

(是項刊登費用為 \$2,923.00)

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM, vigente: oito candidatos por não terem comparecido na entrevista profissional.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Janeiro de 2008).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 9 de Janeiro de 2008.

O Júri:

*Presidente:* Chang Kun Hong, chefe de departamento.

*Vogal efectiva:* Patrícia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela, técnica superior assessora da DSAJ.

*Vogal suplente:* Ho Weng Kong, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

## 旅遊局

### 通告

按照社會文化司司長於二零零七年十二月三十一日之批示，本局經於二零零七年二月七日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，為填補旅遊局人員編制資訊技術人員組別第一職階二等資訊技術員一缺，以考試方式進行之普通入職開考，由於違反十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十六條三款a)項及第四十七條三款之規定，現根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百二十三條二款之規定，宣告無效。

二零零八年一月十八日於旅遊局

代局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$950.00)

## 社會工作局

### 公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補社會工作局編制內第一

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2007, foi declarado nulo, nos termos do n.º 2 do artigo 123.º do Código de Procedimento Administrativo de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 7 de Fevereiro de 2007, por ter sido praticado com ofensa do n.º 3 do artigo 47.º e da alínea a) do n.º 3 do artigo 46.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Janeiro de 2008.

A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada a

職階特級技術員兩缺，以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考的報考人臨時名單，現張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱，報考人亦可於本局的內聯網上查閱有關臨時名單。其招考通告的公告載於二零零八年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零零八年一月十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 黃艷梅

委員：處長 韓衛

首席高級技術員 李麗萍

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補社會工作局人員編制內資訊督導員職程第一職階特級資訊督導員一缺，將以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的報考人臨時名單，現張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。其招考通告的公告載於二零零八年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零零八年一月十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 辛志元

正選委員：處長 韓衛

顧問高級技術員 何麗貞

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補社會工作局編制內行政

lista provisória dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2008, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultarem a lista provisória na «intranet» do IAS.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM.

Instituto de Acção Social, aos 18 de Janeiro de 2008.

O Júri:

*Presidente:* Vong Yim Mui, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Hon Wai, chefe de divisão; e

Lei Lai Peng, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2008, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM.

Instituto de Acção Social, aos 18 de Janeiro de 2008.

O Júri:

*Presidente:* San Chi Iun, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Hon Wai, chefe de divisão; e

Ho Lai Cheng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada a lista

文員職程第一職階首席行政文員兩缺，以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單，現張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科（或可瀏覽本局網址www.ias.gov.mo），以供有關人士於辦公時間內查閱。其招考通告的公告載於二零零八年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零零八年一月二十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張惠芬

正選委員：顧問高級技術員 譚珮欣

二等高級技術員 黃金鳳

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

provisória do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2008, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério n.º 6 (e no *website* do IAS [www.ias.gov.mo](http://www.ias.gov.mo)) para efeitos de consulta dos interessados durante as horas de expediente.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

Instituto de Acção Social, aos 22 de Janeiro de 2008.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Tam Pui Ian, técnica superior assessora; e

Wong Kam Fong, técnica superior da 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 體育發展局

### 公告

#### 公開招標

體育發展局宣佈，根據社會文化司司長於二零零八年一月二十一日之批示，進行“體育發展局轄下游泳池救生員服務”公開招標。

有關的《招標計劃》及《承投規則》存放於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局總部接待處，有意競投者可自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起，於辦公時間內到上址查閱。

競投者必須於辦公時間內把標書送達體育發展局總部接待處，遞交期於二零零八年三月三日下午五時三十分結束。

競投者須向本局行政財政處繳交金額\$70,000.00（澳門幣七萬圓正）之現金或支票，又或抬頭人為“體育發展局”之銀行擔保作為臨時保證金。

二零零八年三月四日上午十時正在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局會議室舉行開標。

二零零八年一月二十五日於體育發展局

代局長 黃有力

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncio

#### Concurso público

O Instituto do Desporto faz público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Janeiro de 2008, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de salvamento nas piscinas afectas ao Instituto do Desporto».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta durante o horário de trabalho, no Expediente Geral, na sede do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, edifício Fórum de Macau, bloco I, a partir da data de publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

As propostas serão entregues, dentro do horário de serviço, no Expediente Geral na sede do Instituto do Desporto e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 3 de Março de 2008.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória, no valor de \$ 70 000,00 (setenta mil patacas), na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, em numerário ou cheque, ou mediante garantia bancária a favor deste Instituto.

A abertura das propostas realizar-se-á na sala de reuniões do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, edifício Fórum de Macau, bloco I, às 10,00 horas, no dia 4 de Março de 2008.

Instituto do Desporto, aos 25 de Janeiro de 2008.

O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 澳門理工學院

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

## 名單

## Lista

為遵行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零零七年第四季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2007:

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門理工學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do IPM	21/12/2007	\$170,000.00 (a)	為澳門理工學院校友會2008年度活動經費的津貼。 Concessão de um subsídio para a organização de actividades do ano 2008 da Associação dos Antigos Alunos do IPM.
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	26/02/2007	\$500.00 (a)	2007年會費。 Quotas para o ano 2007.
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do IPM	21/12/2007	\$350,000.00 (a)	為澳門理工學院學生會2008年度活動經費的津貼。 Concessão de um subsídio para a organização de actividades do ano 2008 da Associação de Estudantes do IPM.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	29/10/2007	\$2,000.00 (a)	為該會籌募經費的津貼。 Concessão de um subsídio para o funcionamento da Associação de Surdos de Macau.
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	12/11/2007	\$5,000.00 (a)	為參與公益金百萬行的慈善捐款。 Concessão de um subsídio para a participação da «Marcha de Caridade para Um Milhão».
澳門瑪麗皇后研究所有限公司 Instituto de Investigação Queen Mary (Macau) Limitada	16/10/2006	\$75,000.00 (a)	為學院與英國倫敦大學瑪麗皇后學院合辦的理工-倫大資訊系統研究中心2007年度第二期“D”部份之科研活動合作經費。 2.ª fase de parte «D» da despesa de estudos científicos do ano 2007 para o centro de investigação entre QMUL e IPM.
	17/10/2006	\$864,852.00 (a)	為學院與英國倫敦大學瑪麗皇后學院合作的科研項目《Protecting e-Government from Fraud and Cyber Attack》之科研經費。 Despesa de estudos científicos para projecto «Protecting e-Government from Fraud and Cyber Attack» entre QMUL e IPM.
澳門國際研究所 Instituto Internacional de Macau	18/12/2007	\$40,000.00 (a)	為印刷《Macau como Plataforma Regional Económica e Comercial》一書的津貼。 Concessão de um subsídio para a imprensa do livro «Macau como Plataforma Regional Económica e Comercial».

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
同善堂 Tung Sin Tong	19/11/2007 15/11/2007	\$9,000.00 (a) \$15,000.00 (b)	為該會籌募經費的津貼。 Concessão de um subsídio para o funcionamento da «Tung Sin Tong».
陳士錚 Chen ShiZheng	04/10/2007	\$20,000.00 (a)	內地優秀生9至12月生活津貼、2007/2008學年住宿費及學費。
陳思然 Chen SiRan	04/10/2007	\$20,000.00 (a)	Subsídio de vida dos meses de Setembro a Dezembro, de despesas de alojamento e de propinas do ano lectivo de 2007/2008 aos melhores alunos provenientes da RPC.
程鵬 Cheng Peng	04/10/2007	\$20,000.00 (a)	
侯婉蓉 Hou WanRong	04/10/2007	\$41,620.00 (a)	
韓若晨 Huan RuoChen	04/10/2007	\$41,620.00 (a)	
黃海玲 Huang HaiLing	21/08/2007	\$39,620.00 (a)	
李春洋 Li ChunYang	04/10/2007	\$20,000.00 (a)	
李龍 Li Long	21/08/2007	\$29,480.00 (a)	
李艷艷 Li YanYan	24/07/2007	\$39,620.00 (a)	
劉杉 Liu Shan	21/08/2007	\$29,480.00 (a)	
劉思思 Liu SiSi	30/07/2007	\$39,620.00 (a)	
劉玉濤 Liu YuTao	21/08/2007	\$29,480.00 (a)	
呂雪 Lu Xue	21/08/2007	\$29,480.00 (a)	
彭曉飛 Peng XiaoFei	21/08/2007	\$33,620.00 (a)	
孫如意 Sun RuYi	04/10/2007	\$20,000.00 (a)	
譚韻抒 Tam YunShu	04/10/2007	\$41,620.00 (a)	
王師黎 Wang ShiLi	04/10/2007	\$20,000.00 (a)	
文菁 Wen Jing	27/08/2007	\$29,480.00 (a)	

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade	
肖思哲 Xiao SiZhe	04/10/2007	\$20,000.00 (a)	內地優秀生9至12月生活津貼、2007/2008學年住宿費及學費。 Subsídio de vida dos meses de Setembro a Dezembro, de despesas de alojamento e de propinas do ano lectivo de 2007/2008 aos melhores alunos provenientes da RPC.	
嚴潔玲 Yan Jie Ling	04/10/2007	\$20,000.00 (a)		
楊賜聰 Yang CiCong	04/10/2007	\$20,000.00 (a)		
楊夢頡 Yang MengJie	30/07/2007	\$39,620.00 (a)		
葉天生 Ye TianSheng	21/08/2007	\$23,480.00 (a)		
曾星龍 Zeng XingLong	27/08/2007	\$39,620.00 (a)		
翟小蛟 Zhai XiaoJiao	04/10/2007	\$20,000.00 (a)		
鄭奕 Zheng Yi	27/08/2007	\$26,000.00 (a)		
André Fernando Santos Bicho	27/08/2007	\$22,620.00 (a)		葡萄牙雷利亞理工學院交換生10月至12月份生活津貼、2007/2008學年住宿費。 Subsídio de vida dos meses de Outubro a Dezembro e de despesa de alojamento do ano lectivo de 2007/2008 aos estudantes de intercâmbio da Escola Superior de Educação de Leiria.
Antunes de Sousa Carina Sofia	27/08/2007	\$22,620.00 (a)		
Isabel Marques Rodrigues	27/08/2007	\$22,620.00 (a)		
Jacinto Salgueiro Casqueira	27/08/2007	\$22,620.00 (a)		
Jéssica Estelle Lopes Borges	27/08/2007	\$22,620.00 (a)		
Pedro Miguel Martins Carril	27/08/2007	\$22,620.00 (a)		
歐家儀 Au Ka Yi	17/09/2007	\$5,000.00 (a)	本院優秀生獎學金。 Prémios académicos para os melhores alunos do IPM.	
陳子揚 Chan Chi Ieong	17/09/2007	\$5,000.00 (a)		
陳凱莉 Chan Hoi Lei	17/09/2007	\$4,132.00 (a)		
陳家佩 Chan Ka Pui	17/09/2007	\$6,200.00 (a)		
陳敏正 Chan Man Cheng	17/09/2007	\$5,000.00 (a)		
陳婉華 Chan Un Wa	17/09/2007	\$5,000.00 (a)		
曾錦雲 Chang Kam Wan	17/09/2007	\$6,200.00 (a)		
周穎芝 Chao Weng Chi	17/09/2007	\$5,000.00 (a)		
趙淑玲 Chio Sok Leng	17/09/2007	\$5,000.00 (a)		

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
蔡菁怡 Choi Cheng I	17/09/2007	\$4,132.00 (a)	本院優秀生獎學金。 Prémios académicos para os melhores alunos do IPM.
何莉莉 Ho Lei Lei	17/09/2007	\$6,200.00 (a)	
孔詠茵 Hong Weng Ian	17/09/2007	\$5,000.00 (a)	
Júlio Miguel dos Anjos	17/09/2007	\$5,000.00 (a)	
高珍妮 Kou Chan Nei	17/09/2007	\$5,000.00 (a)	
高敏聰 Kou Man Chong	17/09/2007	\$6,200.00 (a)	
關淑梅 Kuan Sok Mui	17/09/2007	\$5,000.00 (a)	
黎嘉駿 Lai Ka Chon	17/09/2007	\$5,000.00 (a)	
黎建茵 Lai Kin Ian	17/09/2007	\$5,000.00 (a)	
林蘭 Lam Lan	17/09/2007	\$6,200.00 (a)	
林偉森 Lam Wai Sam	17/09/2007	\$5,000.00 (a)	
劉彩平 Lao Choi Peng	17/09/2007	\$5,000.00 (a)	
李敏慧 Lee Man Wai	17/09/2007	\$5,000.00 (a)	
李雯欣 Lei Man Ian	17/09/2007	\$5,000.00 (a)	
梁麗華 Leong Lai Wa Vanessa	17/09/2007	\$5,000.00 (a)	
梁沛龍 Leong Pui Long	17/09/2007	\$6,200.00 (a)	
梁筱筠 Leong Sio Kuan	17/09/2007	\$5,000.00 (a)	
林小蘭 Lin Xiao Lan	17/09/2007	\$5,000.00 (a)	
陸景松 Lok Keng Chong	17/09/2007	\$6,200.00 (a)	
陸桂芳 Lok Kuai Fong	17/09/2007	\$6,200.00 (a)	



受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
盧寶雲 Lou Pou Wan	17/09/2007	\$3,720.00 (a)	本院優秀生獎學金。 Prémios académicos para os melhores alunos do IPM.
Maria do Céu de Oliveira	17/09/2007	\$6,200.00 (a)	
Miriam Carla Santos	17/09/2007	\$5,000.00 (a)	
莫妙婷	17/09/2007	\$5,000.00 (a)	
Mok Mio Teng			
吳碧儀	17/09/2007	\$5,000.00 (a)	
Ng Pek I			
潘翠儀	17/09/2007	\$6,200.00 (a)	
Pun Choi I			
蘇樺茵	17/09/2007	\$6,200.00 (a)	
Sou Va Ian Suzana			
戴燕雪	17/09/2007	\$6,200.00 (a)	
Tai In Sut			
戴永寧	17/09/2007	\$5,000.00 (a)	
Tai Weng Neng			
尹美婷	17/09/2007	\$5,000.00 (a)	
Wan Mei Teng			
王瀟瀟	17/09/2007	\$10,000.00 (a)	
Wang XiaoXiao			
王陽燕	17/09/2007	\$10,000.00 (a)	
Wang Yang Yan			
黃靜怡	17/09/2007	\$6,200.00 (a)	
Wong Cheng I			
黃嘉琪	17/09/2007	\$5,000.00 (a)	
Wong Ka Kei			
黃嘉慧	17/09/2007	\$5,000.00 (a)	
Wong Ka Wai			
王永新	17/09/2007	\$6,200.00 (a)	
Wong Weng San			
張進軍	17/09/2007	\$5,000.00 (a)	
Zhang JinJun			
鄭超	17/09/2007	\$10,000.00 (a)	
Zheng Chao			
陳凱俊	10/09/2007	\$5,000.00 (a)	高等專科學位優秀新生獎學金。 Prémios académicos para os alunos com melhor classificação no exame de admissão ao curso de Bacharelato.
Chan Hoi Chun			
陳嘉聰	10/09/2007	\$5,000.00 (a)	
Chan Ka Chung			
陳華錦	10/09/2007	\$4,285.00 (a)	
Chan Wa Kam			

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
曾葆鈞 Chang Pou Kuan	10/09/2007	\$5,000.00 (a)	高等專科學位優秀新生獎學金。 Prémios académicos para os alunos com melhor classificação no exame de admissão ao curso de Bacharelato.
卓心愉 Cheok Sam U	10/09/2007	\$5,000.00 (a)	
莊錦龍 Chong Kam Long	10/09/2007	\$5,000.00 (a)	
馮天瑜 Feng Tian Yu	10/09/2007	\$5,000.00 (a)	
Gomes Elisa Maria	10/09/2007	\$5,000.00 (a)	
郭一 Guo Yi	10/09/2007	\$5,000.00 (a)	
江明舜 Jiang MingShun	10/09/2007	\$5,000.00 (a)	
郭超群 Kuok Chiu Kwan	10/09/2007	\$5,000.00 (a)	
黎卓玲 Lai Cheok Leng	10/09/2007	\$5,000.00 (a)	
林家豪 Lam Ka Hou	10/09/2007	\$5,000.00 (a)	
李子超 Lei Chi Chio	10/09/2007	\$5,000.00 (a)	
李嘉雯 Lei Ka Man	10/09/2007	\$5,000.00 (a)	
李潔愉 Lei Kit U	10/09/2007	\$5,000.00 (a)	
李敏兒 Lei Man I	10/09/2007	\$5,000.00 (a)	
李雲 Lei Wan	10/09/2007	\$5,000.00 (a)	
盧嘉緩 Lou Ka Wun	10/09/2007	\$5,000.00 (a)	
Mendonça Brenda Marisa	10/09/2007	\$5,000.00 (a)	
吳偉堅 Ng Wai Kin	10/09/2007	\$5,000.00 (a)	
邵德基 Siew Tak Kei	10/09/2007	\$5,000.00 (a)	
譚冠烽 Tam Kun Fong	10/09/2007	\$5,000.00 (a)	
杜俊豪 Tou Chon Hou	10/09/2007	\$5,000.00 (a)	

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
陳傳榮 Chan Chun Weng 陳裕安 Chan U On 曾碧君 Chang Pek Kuan 謝佩曼 Che Pui Man 鄭嘉琪 Cheang Ka Kei Júlio Miguel dos Anjos 李雯欣 Lei Man Ian 廖羽屏 Liu U Peng Miriam Carla Santos 吳碧儀 Ng Pek I 黃君瓊 Wong Kuan U 黃雅盈 Wong Nga Ieng	06/11/2007  10/09/2007  10/09/2007  10/09/2007  10/09/2007  10/09/2007  10/09/2007  10/09/2007  10/09/2007  10/09/2007  10/09/2007  10/09/2007  10/09/2007  10/09/2007  10/09/2007	\$5,000.00 (a)  \$5,000.00 (a)  \$5,000.00 (a)  \$5,000.00 (a)  \$5,000.00 (a)  \$5,000.00 (a)  \$5,000.00 (a)  \$5,000.00 (a)  \$5,000.00 (a)  \$5,000.00 (a)  \$5,000.00 (a)  \$5,000.00 (a)	中學優秀畢業生獎學金。 Prémios académicos para os melhores alunos pelas escolas secundárias.
陳翠玲 Chan Choi Leng 陳啟民 Chan Kai Man 陳美霞 Chan Mei Ha 周鳳婷 Chao Fong Teng 周錦建 Chao Kam Kin 張文輝 Cheong Man Fai 徐鳳儀 Choi Fong I 楊志良 Ieong Chi Leong 楊少萍 Ieong Sio Peng	29/10/2007  29/10/2007  29/10/2007  29/10/2007  29/10/2007  29/10/2007  29/10/2007  29/10/2007  29/10/2007	\$2,000.00 (a)  \$7,000.00 (a)  \$7,000.00 (a)  \$5,500.00 (a)  \$6,000.00 (a)  \$9,000.00 (a)  \$7,000.00 (a)  \$9,500.00 (a)  \$8,500.00 (a)	向原澳門社工學院學生發放助學金。 Bolsas de Estudos para os alunos da ex-Escola de Serviço Social.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
容展園 Iong Chin Un	29/10/2007	\$5,500.00 (a)	向原澳門社工學院學生發放助學金。 Bolsas de Estudos para os alunos da ex-Escola de Serviço Social.
關志文 Kuan Chi Man	29/10/2007	\$5,500.00 (a)	
郭寶如 Kuok Pou U	29/10/2007	\$5,000.00 (a)	
劉煒權 Lao Wai Kun	29/10/2007	\$8,000.00 (a)	
李帶金 Lee Tai Kam	29/10/2007	\$2,000.00 (a)	
李美仙 Lei Mei Sin	29/10/2007	\$8,500.00 (a)	
梁梓峰 Leong Chi Fong	29/10/2007	\$5,500.00 (a)	
梁家宜 Leong Ka I	29/10/2007	\$500.00 (a)	
梁慧玲 Leong Wai Leng	29/10/2007	\$5,500.00 (a)	
梁志華 Leung Chi Wa	29/10/2007	\$8,000.00 (a)	
廖秀華 Lio Sao Wa	29/10/2007	\$5,000.00 (a)	
呂文鳳 Loi Man Fong	29/10/2007	\$6,000.00 (a)	
冼嘉彤 Sin Ka Tong	29/10/2007	\$5,000.00 (a)	
譚美華 Tam Mei Wa	29/10/2007	\$9,500.00 (a)	
余艷梅 U Im Mui	29/10/2007	\$5,000.00 (a)	
王雪梨 Wong Sut Lei	29/10/2007	\$5,500.00 (a)	
黃偉文 Wong Wai Man	29/10/2007	\$5,000.00 (a)	
盧永仁 António José Lou aliás Lou Weng Ian	06/11/2007	\$9,000.00 (a)	助學金。 Bolsas de Estudos.
歐陽妙玲 Ao Ieong Mio Leng	06/11/2007	\$3,500.00 (a)	
歐婉婷 Ao Un Teng	06/11/2007	\$6,500.00 (a)	

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
區詠珊 Ao Weng San	06/11/2007	\$9,000.00 ( a )	助學金。 Bolsas de Estudos.
陳芬芬 Chan Fan Fan	06/11/2007	\$6,500.00 ( a )	
陳健華 Chan Kin Wa	06/11/2007	\$10,000.00 ( a )	
陳雅清 Chan Nga Cheng	06/11/2007	\$3,500.00 ( a )	
陳雪琪 Chan Sut Kei	06/11/2007	\$6,500.00 ( a )	
周育霆 Chao Iok Teng	06/11/2007	\$6,500.00 ( a )	
張雅雯 Cheong Nga Man	06/11/2007	\$9,000.00 ( a )	
張倩瑩 Cheong Sin Ieng	06/11/2007	\$3,500.00 ( a )	
張丹妮 Cheong Tan Nei	06/11/2007	\$8,060.00 ( a )	
張韻 Cheong Wan	06/11/2007	\$4,340.00 ( a )	
張家欣 Cheung Ka Yan	06/11/2007	\$10,000.00 ( a )	
左詠詩 Cho Weng Si	06/11/2007	\$6,500.00 ( a )	
蔡文雅 Choi Man Nga	06/11/2007	\$8,060.00 ( a )	
徐泳妍 Choi Weng In	06/11/2007	\$3,500.00 ( a )	
鍾嘉龍 Chong Ka Long	06/11/2007	\$3,500.00 ( a )	
馮秀萍 Fong Sao Peng	06/11/2007	\$9,000.00 ( a )	
何佩兒 Ho Pui I	06/11/2007	\$11,160.00 ( a )	
何婉媚 Ho Un Mei	06/11/2007	\$11,160.00 ( a )	
許彩紅 Hoi Choi Hong	06/11/2007	\$6,500.00 ( a )	
許景雲 Hoi Keng Wan	06/11/2007	\$6,500.00 ( a )	

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
任雪華 Iam Sut Wa	06/11/2007	\$9,000.00 (a)	助學金。 Bolsas de Estudos.
楊汝威 Ieong U Wai	06/11/2007	\$9,000.00 (a)	
楊榮亮 Ieong Weng Leong	06/11/2007	\$3,500.00 (a)	
姚健儀 Io Kin I	06/11/2007	\$6,500.00 (a)	
高珍妮 Kou Chan Nei	06/11/2007	\$5,000.00 (a)	
郭雅萍 Kuok Nga Peng	06/11/2007	\$3,500.00 (a)	
黎建茵 Lai Kin Ian	06/11/2007	\$5,000.00 (a)	
林燕相 Lam In Seong	06/11/2007	\$6,500.00 (a)	
林麗賢 Lam Lai In	06/11/2007	\$4,340.00 (a)	
林威 Lam Wai	06/11/2007	\$8,060.00 (a)	
李志恆 Lei Chi Hang	06/11/2007	\$6,500.00 (a)	
李浩強 Lei Hou Keong	06/11/2007	\$3,500.00 (a)	
李燕萍 Lei In Peng	06/11/2007	\$11,160.00 (a)	
李旭陸 Lei Iok Lok	06/11/2007	\$3,500.00 (a)	
李嘉玲 Lei Ka Leng	06/11/2007	\$9,000.00 (a)	
李僑雙 Lei Kio Seong	06/11/2007	\$6,500.00 (a)	
李杰波 Lei Kit Po	06/11/2007	\$8,060.00 (a)	
李美珍 Lei Mei Chan	06/11/2007	\$6,500.00 (a)	
李秀珍 Lei Sao Chan	06/11/2007	\$5,372.00 (a)	
梁敏盈 Leong Man Ieng	06/11/2007	\$6,500.00 (a)	

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade	
梁仕桑 Leong Si San	06/11/2007	\$8,060.00 (a)	助學金。 Bolsas de Estudos	
梁穎欣 Leong Weng Ian	06/11/2007	\$6,500.00 (a)		
麥潔儀 Mak Kit I	06/11/2007	\$8,060.00 (a)		
毛啟鳳 Mou Kai Fong	06/11/2007	\$8,060.00 (a)		
吳加文 Ng Ka Man	06/11/2007	\$6,500.00 (a)		
吳詩雅 Ng Sze Nga	06/11/2007	\$6,500.00 (a)		
蕭鳳娜 Sio Fong No	06/11/2007	\$8,060.00 (a)		
鄧志棠 Tang Chi Tong	06/11/2007	\$6,500.00 (a)		
余嘉茵 U Ka Ian	06/11/2007	\$6,500.00 (a)		
黃靜怡 Wong Cheng I	06/11/2007	\$4,340.00 (a)		
黃玉意 Wong Iok I	06/11/2007	\$6,500.00 (a)		
黃嘉欣 Wong Ka Ian	06/11/2007	\$6,500.00 (a)		
黃君瓊 Wong Kuan U	06/11/2007	\$5,000.00 (a)		
黃佩華 Wong Pui Wa	06/11/2007	\$9,000.00 (a)		
黃善茵 Wong Sin Ian	06/11/2007	\$2,000.00 (a)		
王曙南 Wong Su Nam	06/11/2007	\$8,060.00 (a)		
胡彩虹 Wu Choi Hong	06/11/2007	\$3,500.00 (a)		
馬斐兒 Ma FeiEr	03/09/2007	\$20,000.00 (a)		北京語言大學（澳門班）獎學金。 Prémio de «Beijing Language & Culture University (Macau Class)» para melhores alunos.
王夢麗 Wang Meng Li	13/08/2007	\$20,000.00 (a)		

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
庄杰燦 Chong Kit Chan	27/08/2007	\$8,000.00 (a)	武術總會獎學金。 Prémio da Associação Geral de Wushu para melhores altetas.
區俊輝 Ao Chon Fai	03/09/2007	\$20,000.00 (a)	文化局獎學金。 Prémio Instituto Cultural do Governo da RAEM.
陳紅 Chan Hong	19/06/2007	\$156,672.00 (a)	2007/2008學年(第一學年)碩士獎學金。 Prémio académico de Mestre do ano lectivo de 2007/2008 (1.º ano lectivo).
洪雅真 Hong Nga Chan	02/07/2007	\$1,000.00 (a)	資助本院畢業生參加2007年雅思國際英語水平 測試。
林梓端 Lam Chi Tun	02/07/2007	\$1,000.00 (a)	Concessão de um subsídio aos finalistas do IPM para a participação em ««International English Language Testing System» do ano de 2007».
梁志翔 Leong Chi Cheong	02/07/2007	\$1,000.00 (a)	
吳敬燊 Ng Keng San	02/07/2007	\$1,000.00 (a)	
張駿 Zhang Jun	02/07/2007	\$1,000.00 (a)	
謝永傑 Che Weng Kit	04/10/2007	\$1,000.00 (a)	高等衛生學校診療技術學士學位補充課程之學 生實驗研究津貼。
鄭培超 Chiang Pui Chiu	04/10/2007	\$1,000.00 (a)	Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso Complementar de Licenciatura em Tec- nologia de Diagnóstico e Terapêutica da Escola Superior de Saúde do IPM para estudos experi- mentais.
許健兒 Ho Kin I	04/10/2007	\$1,000.00 (a)	
何文傑 Ho Man Kit	04/10/2007	\$1,000.00 (a)	
江曼莉 Kong Man Lei	04/10/2007	\$1,000.00 (a)	
林啟鋒 Lam Kai Fung	04/10/2007	\$1,000.00 (a)	
林佩麗 Lam Pui Lai	04/10/2007	\$1,000.00 (a)	
劉凱欣 Lao Hoi Ian	04/10/2007	\$1,000.00 (a)	
劉麗盈 Lao Lai Ieng	04/10/2007	\$1,000.00 (a)	
李錦容 Lei Kam Iong	04/10/2007	\$1,000.00 (a)	
梁裕冬 Leong U Tong	04/10/2007	\$1,000.00 (a)	



受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade	
梁國賢 Leung Kwok Yin	04/10/2007	\$1,000.00 (a)	高等衛生學校診療技術學士學位補充課程之學生實驗研究津貼。 Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso Complementar de Licenciatura em Tecnologia de Diagnóstico e Terapêutica da Escola Superior de Saúde do IPM para estudos experimentais.	
羅紫珊 Lo Chi San	04/10/2007	\$1,000.00 (a)		
盧杰沈 Lou Kit Hun	04/10/2007	\$1,000.00 (a)		
麥詩雅 Mak Si Nga	04/10/2007	\$1,000.00 (a)		
吳君潔 Ng Kuan Kit	04/10/2007	\$1,000.00 (a)		
彭長蓬 Pang Cheong Fong	04/10/2007	\$1,000.00 (a)		
蕭慧池 Sio Wai Chi	04/10/2007	\$1,000.00 (a)		
孫鳳明 Sun Fong Meng	04/10/2007	\$1,000.00 (a)		
譚倩盈 Tam Sin Ieng	04/10/2007	\$1,000.00 (a)		
余愛群 U Oi Kuan	04/10/2007	\$1,000.00 (a)		
黃嘉雯 Wong Ka Man	04/10/2007	\$1,000.00 (a)		
黃金鈴 Wong Kam Leng	04/10/2007	\$1,000.00 (a)		
王丹彤 Wong Tan Tong	04/10/2007	\$1,000.00 (a)		
Angela Penelope Cheater	18/12/2007	\$500.00 (a)		科研成果獎勵金。 Prémio para mérito de investigação científica.
陳卓華 Chan Cheuk Wah	18/12/2007	\$5,400.00 (a)		
陳智彪 Chan Chi Bui	18/12/2007	\$1,150.00 (a)		
陳漢才 Chan Hon Choi	18/12/2007	\$1,544.90 (a)		
陳嘉賢 Chan Ka Yin, Victor	18/12/2007	\$883.40 (a)		
陳欣欣 Chan Yan Yan	18/12/2007	\$3,815.20 (a)		
陳玉文 Chan Yok Man	18/12/2007	\$500.00 (a)		

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
張毅 Cheong Ngai	18/12/2007	\$1,800.00 (a)	科研成果獎勵金。 Prémio para mérito de investigação científica.
徐辰 Choi San	18/12/2007	\$1,000.00 (a)	
崔維孝 Choi Wai Hao	18/12/2007	\$2,500.00 (a)	
朱顯龍 Chu Hin Long	18/12/2007	\$5,750.00 (a)	
鍾渠盛 Chung Kui Sing	18/12/2007	\$500.00 (a)	
崔明芬 Cui MingFen	18/12/2007	\$1,500.00 (a)	
代百生 Dai BaiSheng	18/12/2007	\$420.00 (a)	
戴定澄 Dai Ding Cheng	18/12/2007	\$6,320.40 (a)	
馮寶珠 Fung Pou Chu	18/12/2007	\$750.00 (a)	
嚴肇基 Im Sio Kei	18/12/2007	\$4,200.00 (a)	
Joanna Radwanska-Williams	18/12/2007	\$900.00 (a)	
黎秀齡 Lai Sau Ling	18/12/2007	\$2,494.50 (a)	
黎子明 Lai Tsz Ming	18/12/2007	\$309.60 (a)	
賴偉良 Lai Wai Leung	18/12/2007	\$1,720.00 (a)	
林韻薇 Lam Wan Mei	18/12/2007	\$1,700.00 (a)	
劉櫻 Lau Ying	18/12/2007	\$4,700.00 (a)	
李澄璋 Lei Cheng Cheong	18/12/2007	\$2,044.30 (a)	
李向玉 Lei Heong Iok	18/12/2007	\$7,000.00 (a)	
梁倩茹 Leong Sin U	18/12/2007	\$1,300.00 (a)	
梁啟賢 Leung Kai Yin	18/12/2007	\$3,281.20 (a)	

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
李長森 Li Chang Sen	18/12/2007	\$1,500.00 ( a )	科研成果獎勵金。 Prémio para mérito de investigação científica.
林巍 Lin Wei	18/12/2007	\$11,750.00 ( a )	
劉明 Liu Ming	18/12/2007	\$1,666.70 ( a )	
婁勝華 Lou ShengHua	18/12/2007	\$10,150.00 ( a )	
梁劍英 Luong Kim Ying	18/12/2007	\$1,350.00 ( a )	
毛思慧 Mao SiHui	18/12/2007	\$10,004.90 ( a )	
孟麗榮 Meng Li Rong	18/12/2007	\$83.30 ( a )	
莫健兒 Mok Kin Yee, Raymond	18/12/2007	\$500.00 ( a )	
吳新凡 Ng San Fan	18/12/2007	\$647.90 ( a )	
聶金雷 Nie JinLei	18/12/2007	\$540.50 ( a )	
時慶德 Shi QingDe	18/12/2007	\$842.90 ( a )	
鄧樹傑 Tang Su Kit	18/12/2007	\$250.00 ( a )	
杜偉明 To Wai Ming	18/12/2007	\$2,466.60 ( a )	
唐海誼 Tong Hoi Yee	18/12/2007	\$3,953.60 ( a )	
崔恩明 Tsui Yan Ming	18/12/2007	\$935.00 ( a )	
阮建中 Un Kin Chong	18/12/2007	\$4,740.00 ( a )	
吳慧明 Ung Vai Meng	18/12/2007	\$750.00 ( a )	
王建陽 Wong Kin Yeung	18/12/2007	\$716.60 ( a )	
黃雁鴻 Wong Ngan Hong	18/12/2007	\$3,291.70 ( a )	
黃翊 Wong Yee	18/12/2007	\$1,250.00 ( a )	

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
謝建猷 Xie JianYou 葉千紅 Ye Qian Hong 殷磊 Yin Lei 余達緯 Yu Tat Wai 曾忠祿 Zeng Zhong Lu 翟群 Zhai Qun	18/12/2007 18/12/2007 18/12/2007 18/12/2007 18/12/2007 18/12/2007	\$75,500.00 (a) \$450.00 (a) \$250.00 (a) \$1,300.00 (a) \$12,860.00 (a) \$1,066.70 (a)	科研成果獎勵金。 Prémio para mérito de investigação científica.
陳玉文 Chan Yok Man 張鳳儀 Cheung Fung Yi 何穎賢 Ho Wing Yin 孔昊 Kong Hao 黎美琪 Lai Mei Kei 黎秀齡 Lai Sau Ling 劉櫻 Lau Ying 李婉芬 Lei Iun Fan 梁倩如 Leong Sin U 李麗 Li Li 列鍵曦 Lie JianXi 劉明 Liu Ming 聶金雷 Nie JinLei 邵宗海 Shaw Chong Hai	21/12/2007 06/11/2007 18/12/2007 21/12/2007 06/11/2007 18/12/2007 26/11/2007 26/11/2007 21/12/2007 18/12/2007 21/12/2007 29/10/2007 21/12/2007 21/12/2007 04/12/2007	\$27,250.00 (a) \$39,000.00 (a) \$10,500.00 (a) \$35,230.00 (a) \$45,000.00 (a) \$9,000.00 (a) \$11,000.00 (a) \$97,500.00 (a) \$35,850.00 (a) \$43,220.00 (a) \$48,000.00 (a) \$111,870.00 (a) \$125,090.00 (a) \$50,500.00 (a)	科研資助。 Concessão de um subsídio para estudos científicos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
阮建中 Un Kin Chong 黃雁鴻 Wong Ngan Hong 余新振 Yee Herbert Sun Jun 俞翔 Yu Xiang 曾忠祿 Zeng ZhongLu 翟群 Zhai Qun	06/11/2007  18/12/2007  21/12/2007  29/10/2007  24/07/2007 29/10/2007 21/12/2007  21/12/2007	\$41,000.00 (a)  \$57,820.00 (a)  \$40,000.00 (a)  \$34,400.00 (a)  \$299,231.60 (a)  \$200,000.00 (a)	科研資助。 Concessão de um subsídio para estudos científicos.
陳菁雅 Chan Cheng Nga 周仲然 Chau Chong In 鄭家榮 Cheang Ka Weng 鄭偉光 Cheang Wai Kuong 方鎮州 Fong Chan Chao 何嘉善 Ho Ka Sin 何文傑 Ho Man Kit 林增光 Lam Chang Kuong 李景駿 Lei Keng Chon 李明傑 Lei Meng Kit 李振堂 Li Zhen Tang 盧錦超 Lou Kam Chio 麥健銘 Mak Kin Meng	03/11/2006  03/11/2006  03/11/2006  03/11/2006  03/11/2006  03/11/2006  03/11/2006  03/11/2006  03/11/2006  03/11/2006  03/11/2006  03/11/2006  03/11/2006  03/11/2006	\$819.70 (b)  \$819.70 (b)  \$819.70 (b)  \$819.70 (b)  \$819.70 (b)  \$819.70 (b)  \$819.70 (b)  \$819.70 (b)  \$819.70 (b)  \$819.70 (b)  \$819.70 (b)  \$819.70 (b)  \$819.70 (b)  \$819.80 (b)	為資助學生參加英國國家計算教育中心的專業網上設計證書考試。 Concessão de um subsídio aos alunos para a participação no exame do «Professional Certificate in Web Design» (PCWD) do «National Computing Centre Education Ltd» (NCC).

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
柯家星 O Ka Seng 沈慧珊 Sam Wai San 唐南曾 Tang Nan Zeng 湯樹佳 Tong Su Kai 黃金城 Wong Kam Seng	03/11/2006  03/11/2006  03/11/2006  03/11/2006  03/11/2006	\$819.80 (b)  \$819.80 (b)  \$819.80 (b)  \$819.80 (b)  \$819.80 (b)	為資助學生參加英國國家計算教育中心的專業 網上設計證書考試。 Concessão de um subsídio aos alunos para a participação no exame do «Professional Certi- ficate in Web Design» (PCWD) do «National Computing Centre Education Ltd» (NCC).
鮑偉濤 Bao Wei Tao 張紫婷 Cheong Chi Teng 鄭玉倫 Chiang Iok Lon 方慧儀 Fong Wai I 洪綺雲 Hong I Wan 邱淑君 Iao Sok Kuan 楊明海 Ieong, Meng Hoi Eurico 江秀瑩 Kong Sao Ieng 林嘉惠 Lam Ka Wai 李高怡 Lei Kou I 梁嘉玲 Leong Ka Leng 勞錦輝 Lou Kam Fai 盧妙玲 Lou Mio Leng 吳國富 Ng Kuok Fu 吳美婷 Ng Mei Teng	03/11/2006 18/10/2007 03/11/2006 18/10/2007 03/11/2006 18/10/2007 03/11/2006 18/10/2007 03/11/2006 18/10/2007 03/11/2006 18/10/2007 03/11/2006 18/10/2007 03/11/2006 18/10/2007 03/11/2006 18/10/2007 03/11/2006 18/10/2007 03/11/2006 18/10/2007 03/11/2006 18/10/2007 03/11/2006 18/10/2007 03/11/2006 18/10/2007 03/11/2006 18/10/2007 03/11/2006 18/10/2007	\$1,639.40 (b)  \$1,639.40 (b)  \$1,639.40 (b)  \$1,639.40 (b)  \$1,639.40 (b)  \$1,639.40 (b)  \$1,639.40 (b)  \$1,639.40 (b)  \$1,639.50 (b)  \$1,639.50 (b)  \$1,639.50 (b)  \$1,639.50 (b)  \$1,639.50 (b)  \$1,639.50 (b)  \$1,639.50 (b)  \$1,639.50 (b)  \$1,639.50 (b)	為資助學生參加英國國家計算教育中心的銷售 及營銷證書考試。 Concessão de um subsídio aos alunos para a participação no exame do «Certificate in Sales and Marketing» (ISMMC) do «National Com- puting Centre Education Ltd» (NCC).

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
蕭家恩 Sio Ka Ian	03/11/2006 18/10/2007	\$1,639.50 (b)	為資助學生參加英國國家計算教育中心的銷售及營銷證書考試。 Concessão de um subsídio aos alunos para a participação no exame do «Certificate in Sales and Marketing» (ISMMC) do «National Computing Centre Education Ltd» (NCC).
孫雪娜 Sun Sut Na	03/11/2006 18/10/2007	\$1,639.50 (b)	
袁少珊 Un Sio San, Silvia	03/11/2006 18/10/2007	\$1,639.50 (b)	
韋俊 Wai Chun	03/11/2006 18/10/2007	\$1,639.50 (b)	
胡承梅 Wu Seng Mui	03/11/2006 18/10/2007	\$1,639.50 (b)	
張茵萊 Cheung Yan Loi	10/12/2007	\$1,120.00 (b)	
方少菁 Fang Shao Jing	10/12/2007	\$1,120.00 (b)	
葉穎雯 Ip Weng Man	10/12/2007	\$1,120.00 (b)	
劉詩敏 Lau Si Man	10/12/2007	\$1,120.00 (b)	
吳志蓮 Ng Chi Lin	10/12/2007	\$1,120.00 (b)	
聶潔儀 Nip Kit I	10/12/2007	\$1,120.00 (b)	
施純及 Si Son Kap	10/12/2007	\$1,120.00 (b)	
蘇麗文 Sou Lai Man	10/12/2007	\$1,120.00 (b)	
鄧惠英 Tang Wai Ieng	10/12/2007	\$1,120.00 (b)	
董振華 Tong Jose	10/12/2007	\$1,120.00 (b)	
王淑卿 Wong Sok Heng	10/12/2007	\$1,120.00 (b)	
胡智堅 Wu Chi Kin	10/12/2007	\$1,120.00 (b)	

(a) 澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau

(b) 澳門旅遊博彩技術培訓中心 Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau

二零零八年一月二十四日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 24 de Janeiro de 2008.

秘書長 辜麗霞

A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

(是項刊登費用為 \$40,660.00)

(Custo desta publicação \$ 40 660,00)

## 通告

## Aviso

## 澳門理工學院理事會第06D/CG/2008號決議

*Deliberação n.º 06D/CG/2008 do Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau*

為了更有效地分配澳門理工學院理事會的權限，有必要設立分權規定；

澳門理工學院理事會行使十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十四條第三款之權力，作出以下授權規定：

一、授予資訊中心姚曉航主任或當其出缺或因故不能視事時之代任者以下權限：

- 1) 對其轄下部門進行領導、協調和日常管理；
- 2) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- 3) 根據法律規定，批准其轄下員工享受年假及決定員工缺勤是否合理；
- 4) 根據法律及規章的規定，在預留撥款、以一天為限及最多三名人員之前提下，核准轄下員工在本澳及香港接受職業培訓及參加研討會、座談會、講座及其他同類活動，每名員工所需總費用的上限為\$2,000.00（澳門幣貳仟元整），且每人每年次數上限為三次。

二、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

三、對由於行使本授權而作出的行為，可提起必要訴願。

四、對資訊中心姚曉航主任在二零零八年一月十六日至本決議於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在現授予之權限範圍內所作之行為予以追認。

二零零八年一月二十二日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會：

署理院長：王浦劬

署理副院長：關沾雄

秘書長：辜麗霞

財政局代表：António João Terra Esteves

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

Atendendo à necessidade de estabelecer regras de desconcentração que permitam uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau;

Usando da faculdade que lhe é conferida pelo n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, o Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau delega:

1. No chefe do Centro de Informática, Io Hio Hong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para:

- 1) Proceder à direcção, coordenação e gestão corrente da unidade que dirige;
- 2) Assinar a correspondência e o expediente relativo à aquisição, gestão e manutenção de todo o parque informático do IPM, necessária à instrução e tramitação dos processos e execução das demais decisões tomadas superiormente;
- 3) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto ao Centro, desde que observados os pressupostos legais;
- 4) Autorizar a participação em acções de formação profissional, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes em Macau e Hong Kong por um dia, do pessoal do Centro, cujo encargo total não exceda o montante de \$ 2 000,00 (duas mil patacas) por cada trabalhador, limitado a três trabalhadores, três vezes por ano, nos termos legais e regulamentares aplicáveis, quando previamente cabimentada.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das delegações aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe do Centro de Informática, Io Hio Hong, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 16 de Janeiro de 2008 e a data de publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 22 de Janeiro de 2008.

O Conselho de Gestão do IPM:

Presidente em exercício, *Wang Puqu*.

Vice-presidente em exercício, *Kwan Jim Hung*.

Secretária-geral: *Ku Lai Ha*.

Representante da DSF: *António João Terra Esteves*.

（Custo desta publicação \$ 2 140,00）



## 旅遊學院

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

## 名單

## Lista

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，旅遊學院現公佈二零零七年第四季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2007:

受資助名單 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李婉彤 Lei Un Tong	09/08/2007	\$ 10,000.00	保利達集團獎學金基金受益人。 Bolsa da Bolsa do Grupo Polytex-Macau.
陳詩敏 Chan Si Man	09/08/2007	\$ 10,000.00	保利達集團獎學金基金受益人。 Bolsa da Bolsa do Grupo Polytex-Macau.
呂珏瑤 Loi Kok Io	09/08/2007	\$ 10,000.00	保利達集團獎學金基金受益人。 Bolsa da Bolsa do Grupo Polytex-Macau.
李兆瑩 Lei Sio Ieng	09/08/2007	\$ 10,000.00	保利達集團獎學金基金受益人。 Bolsa da Bolsa do Grupo Polytex-Macau.
吳天怡	09/08/2007	\$ 20,000.00	保利達集團獎學金基金受益人。 Bolsa da Bolsa do Grupo Polytex-Macau.
黃葆雯 Wong Pou Man Eva	09/08/2007	\$ 20,000.00	保利達集團獎學金基金受益人。 Bolsa da Bolsa do Grupo Polytex-Macau.
陳浩然 Chan Hou In	18/10/2007	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
	30/11/2007	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
許曉嵐 Hoi Hio Lam	18/10/2007	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
司徒妙愛 Si Tou Mio Oi	18/10/2007	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
嚴乙倫 Im Ut Lon	18/10/2007	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
	30/11/2007	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
余嘉杰 U Ka Kit	18/10/2007	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
	30/11/2007	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
馬卓莉 Ma Cheok Lei	18/10/2007	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
	30/11/2007	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
梁詠秋 Leong Weng Chao	18/10/2007	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
	30/11/2007	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.

受資助名單 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
林麗愉 Lam Lai U	18/10/2007  30/11/2007	\$ 5,000.00  \$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo. 課程獎學金。 Bolsa de estudo.
廖月婷 Lio Ut Teng	18/10/2007  30/11/2007	\$ 5,000.00  \$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo. 課程獎學金。 Bolsa de estudo.
賴惠敏 Lai Wai Man	18/10/2007  30/11/2007	\$ 5,000.00  \$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo. 課程獎學金。 Bolsa de estudo.
李嘉露 Lee Ka Lou	18/10/2007	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
鄧錦霞 Tang Kam Ha	18/10/2007	\$ 5,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
陳媛莉 Chan Wun Lei	18/10/2007	\$ 10,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
陳鳳霞 Chan Fong Ha	18/10/2007	\$ 3,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
周文雅 Chao Man Nga	09/08/2007	\$ 6,000.00	張立群獎學金基金受益人。 Bolsa de Bolsa de Cheung Lup Kwan.
楊曉婷 Ieong Hio Teng	09/08/2007	\$ 6,000.00	張立群獎學金基金受益人。 Bolsa de Bolsa de Cheung Lup Kwan.
陳嘉敏 Chan Ka Man	09/08/2007	\$ 6,000.00	張立群獎學金基金受益人。 Bolsa de Bolsa de Cheung Lup Kwan.
麥璐瑜 Mak Lou U	09/08/2007	\$ 6,000.00	張立群獎學金基金受益人。 Bolsa de Bolsa de Cheung Lup Kwan.
黃邢宜 Wong Ieng I	09/08/2007	\$ 6,000.00	張立群獎學金基金受益人。 Bolsa de Bolsa de Cheung Lup Kwan.
陳詠茵 Chan Weng Ian	09/08/2007	\$ 6,000.00	張立群獎學金基金受益人。 Bolsa de Bolsa de Cheung Lup Kwan.
何永健 Ho Weng Kin	09/08/2007	\$ 6,000.00	張立群獎學金基金受益人。 Bolsa de Bolsa de Cheung Lup Kwan.
何泳心 Ho Weng Sam	09/08/2007	\$ 6,000.00	張立群獎學金基金受益人。 Bolsa de Bolsa de Cheung Lup Kwan.
黃永俞，金沙娛樂場 Wong Weng U, Sands Casino	18/10/2007	\$ 6,000.00	2007年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2007 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado – Prémio em dinheiro.

受資助名單 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Kerpatrik Gonzales Boiser, 永利澳門 Wynn Macau	18/10/2007	\$ 6,000.00	2007年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2007 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado – Prémio em dinheiro.
李棟梁, 金沙娛樂場 Li DongLiang, Sands Casino	18/10/2007	\$ 6,000.00	2007年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2007 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado – Prémio em dinheiro.
Ruel Florida Landicho, 永利澳門 Wynn Macau	18/10/2007	\$ 6,000.00	2007年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2007 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado – Prémio em dinheiro.
楊剛, 永利澳門 Yang Gang, Wynn Macau	18/10/2007	\$ 6,000.00	2007年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2007 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado – Prémio em dinheiro.
吳慶榮, 永利澳門 Wu QingRong, Wynn Macau	18/10/2007	\$ 6,000.00	2007年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2007 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado – Prémio em dinheiro.
馮媛圓, 新葡京 Feng Yuan Yuan, Grand Lisboa	18/10/2007	\$ 6,000.00	2007年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2007 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado – Prémio em dinheiro.
侯芝蘭, 永利澳門 Hou ZhiLan, Wynn Macau	18/10/2007	\$ 6,000.00	2007年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2007 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado – Prémio em dinheiro.
劉寒潔 Liu Hanjie	11/10/2007	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
江文翠 Kong Man Chui	11/10/2007	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
詹震 Zhan Zhen	11/10/2007	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.

受資助名單 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁豈漁 Leung Hoi Yu	11/10/2007	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
閻茜芮 Yan Xirui	11/10/2007	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
馬彥江 Ma In Kong	11/10/2007	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
黃好 Huang Hao	11/10/2007	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
梁健怡 Leong Kin I	11/10/2007	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
張泰郎 Zhang Tailang	11/10/2007	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
齊穎 Qi Ying	11/10/2007	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
孫勝楠 Sun Shengnan	11/10/2007	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
梁炳光 Leong Peng Kuong	11/10/2007	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
黎曉君 Lai Hio Kuan	30/11/2007	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
吳絲絲 Ng Si Si	30/11/2007	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
歐陽佩儀 Ao Ieong Pui I	30/11/2007	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黃卓漢 Wong Cheok Hon	30/11/2007	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
鄧聯輝 Tang Lun Fai	30/11/2007	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
盧泳儀 Lou Weng I	30/11/2007	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.

受資助名單 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廖焯然 Lio Cheok In	30/11/2007	\$ 11,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
李素芬 Lee So Fun	30/11/2007	\$ 3,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
劉燕玲 Lao In Leng	30/11/2007	\$ 3,500.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.

二零零八年一月十八日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$9,343.00)

Instituto de Formação Turística, aos 18 de Janeiro de 2008.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 9 343,00)

## 土地工務運輸局

### 名單

土地工務運輸局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零零七年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：分

黃美群.....8.58

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零零八年一月十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零零八年一月四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：廳長 鄭岳威

正選委員：科長 Américo Galdino Dias

特級技術輔導員 鄭小萍

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2007:

*Candidato aprovado:* valores

Wong Mei Kuan .....8,58

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Janeiro de 2008).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Janeiro de 2008.

O Júri:

*Presidente:* Chiang Ngoc Vai, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Américo Galdino Dias, chefe de secção; e

Cheang Sio Peng Margarida, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

土地工務運輸局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零零七年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：	分
盧貴芳.....	8.28

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零零八年一月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零零八年一月七日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：廳長 張敏玉

正選委員：處長 陳少釗

顧問高級技術員 呂美娟

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

**公 告**

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員九缺，經於二零零七年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年一月二十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$979.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2007:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lou Kuai Fong.....	8,28

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2008).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Janeiro de 2008.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Man Iok, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Chan Siu Chiu, chefe de divisão; e

Lu My Quyen, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

**Anúncios**

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2007, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supraditada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Janeiro de 2008.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制地形測量員職程第一職階特級地形測量員一缺，經於二零零七年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年一月二十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

“畢士達大馬路與孫逸仙大馬路之連接的行人天橋  
護欄加固建造承包工程”  
公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：連接畢士達大馬路與孫逸仙大馬路的行人天橋。
3. 承攬工程目的：護欄加固及部份路面重鋪。
4. 最長施工期：120天。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
6. 承攬類型：以系列價金承攬。
7. 臨時擔保：\$130,000.00（澳門幣壹拾叁萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
8. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
9. 底價：不設底價。
10. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de topógrafo especialista, 1.º escalão, da carreira de topógrafo do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2007, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Janeiro de 2008.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

*Concurso público para arrematação da  
«Empreitada de Reforço das Guardas da Ligação  
Av. Sun Yat Sen e Av. Marciano Baptista»*

1. Modalidade de concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: viaduto para a ligação da Av. Sun Yat Sen e Av. Marciano Baptista.
3. Objecto da empreitada: reforço das guardas metálicas, repavimentação parcial do pavimento.
4. Prazo máximo de execução: 120 dias (cento e vinte dias).
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa de concurso.
6. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
7. Caução provisória: \$ 130 000,00 (cento e trinta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.
8. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
9. Preço base: não há.
10. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

## 11. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零零八年二月二十日（星期三）下午五時正。

## 12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓，土地工務運輸局四字樓會議室。

日期及時間：二零零八年二月二十一日（星期四）上午九時三十分。

為了第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

## 13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓，土地工務運輸局二字樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為\$100.00（澳門幣壹佰元整）。

## 14. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價70%；

——合理工期5%；

——施工計劃5%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——材料5%；

——同類型之施工經驗及質量5%；

——工地安全計劃10%。

15. 附加的說明文件：由二零零八年一月三十日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓二字樓土地工務運輸局基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零八年一月二十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,403.00）

## 11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c;

*Dia e hora limite:* dia 20 de Fevereiro de 2008 (quarta-feira), até às 17,00 horas.

## 12. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, sala de reunião;

*Dia e hora:* dia 21 de Fevereiro de 2008 (quinta-feira), pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 13. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

*Local:* sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM n.ºs 32-36, 2.º andar, Departamento de Infra-estruturas;

*Dia e hora:* horário de expediente.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 100,00 (cem patacas), por exemplar.

## 14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 70%;

— Prazo de execução razoável: 5%;

— Plano de trabalhos: 5%;

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico.

— Material: 5%;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 5%;

— Plano de Segurança de Trabalhos: 10%.

## 15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, a partir de 30 de Janeiro de 2008 (inclusivé) e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Janeiro de 2008.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 403,00)



## 港務局

## 公告

現根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現把填補本局人員編制內專業技術員組別第一職階特級海上交通控制員一缺，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的報考人臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳／行政處／人事科。其開考公告已刊登於二零零七年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年一月十六日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$910.00)

## CAPITANIA DOS PORTOS

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de controlador de tráfego marítimo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2007, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 16 de Janeiro de 2008.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

## 郵政局

## 名單

郵政局為填補人員編制第一職階一等郵務文員一缺，經於二零零七年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Antonio Tam.....	7,38

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零八年一月七日運輸工務司司長之批示確認)

二零零七年十二月十日於郵政局

典試委員會：

主席：梁敬賢

委員：陳德雄

周柏強

(是項刊登費用為 \$1,233.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

## Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial de exploração postal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série de 24 de Outubro de 2007:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Antonio Tam.....	7,38

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Janeiro de 2008).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 10 de Dezembro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Leung Keng In

*Vogais:* Chan Tak Hong; e

Chao Pak Keong.

(Custo desta publicação \$1 233,00)

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人 and 私人機構財政資助的有關規定，郵政局現公佈二零零七年第四季度的財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Correios publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2007:

受資助機構 Entidade beneficiária	目的 Finalidades	批示日期 Despacho de autorização	撥給的金額 (澳門元) Montante atribuído (MOP)
郵電職工福利會 Clube de Pessoal dos CTT	由郵政局資助2007年部份會務經費。 Subsídio atribuído pela Direcção dos Serviços de Correios para apoiar parte das despesas de funcionamento em 2007.	11/10/2007	250,000.00
	由郵政儲金局資助2007年部份會務經費。 Subsídio atribuído pela Caixa Económica Postal para apoiar parte das despesas de funcionamento em 2007.	12/10/2007	80,000.00

二零零八年一月十七日於郵政局

Direcção dos Serviços de Correios, aos 17 de Janeiro de 2008.

局長 羅庇士

O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

### 公 告

本局為填補人員編制內之第一職階二等氣象技術員一缺，經於二零零八年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考之公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，張貼其准考人臨時名單於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年一月十八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,028.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2008, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 18 de Janeiro de 2008.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

## 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門誠武館武道會

葡文名稱為 “Associação de Seibukan de Budo de Macau”

英文名稱為 “Macau Seibukan Budo Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年一月十四日，存檔於本署之2008/ASS/M1檔案組內，編號為11號，有關條文內容如下：

### 澳門誠武館武道會章程

#### 第一章 總則

第一條——名稱：

中文——澳門誠武館武道會；

葡文——Associação de Seibukan de Budo de Macau；

英文——Macau Seibukan Budo Association。

第二條——會址：設於澳門羅神父街35號，時代工業大廈2樓BB座。

第三條——宗旨：本會為非牟利之永久組織，以研究劍道及武術，引進及推廣為目標。

#### 第二章 會員

第四條——會員權利：

(一) 享受本會提供的服務及福利；

(二) 參加本會舉辦的技術交流及活動；

(三) 凡入會者達壹年者，在會內有表決權、選舉權及被選舉權。

第五條——會員義務：

(一) 出席會員大會及有關活動；

(二) 遵守會章；

(三) 執行決議；

(四) 繳納會費。

第六條——入會資格：凡本澳居民。

#### 第三章 組織及功能

第七條——架構：本會由下列機構組成：會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，每年至少召開壹次，會員大會需由會長主持，設會長一人及副會長兩人，由會員大會選舉產生。會員大會的主要職責範圍如下：

1. 管理法人；
2. 提交年度管理報告；
3. 在法庭內外代表法人或指定另一人代表法人；
4. 履行法律及章程所載之其他義務。

第九條——本會最高執行機構為理事會，由會員大會選出最少三人（單數）組成，理事會互選理事長壹人及理事兩人。任期每屆兩年，連選得連任。會議須有半數以上理事會成員出席方為有效。理事會的主要職責範圍如下：

1. 編撰年度的工作報告、財務報告、年度賽事和培訓計劃，並於合理時間內提交會員大會審議；
2. 參加國際和區域組織的年度會議、培訓課程和相關賽事活動；
3. 向會員大會提交聘請本會名譽會長、名譽顧問、法律顧問及顧問的名單；
4. 對違反本會章程規定的會員進行紀律調查程序，並作出相關的處罰；
5. 撰寫對嚴重違反本會會章規定的會員作出司法追究的建議書，送交會員大會審議；
6. 核准本會各項會務開支及收入的會計帳目，並適當管理本會的有形及無形資產；
7. 撰寫擬修訂本會會章條文的建議書，向會員進行諮詢，並向會員大會提交建議案。

第十條——本會最高監督機構為監事會，由會員大會選出最少三人（單數）組成，監事會互選監事長壹人及監

事兩人。任期每屆兩年，連選得連任。監事會的主要職責為根據會員大會所通過的會務發展方向對理事會的日常運作進行監督，並且可透過書面的質詢或列席理事會會議而對會務工作和財務運用作出及時的檢查。

第十一條——會章修訂：本會會章程會員大會通過生效，如有未盡善事宜，由會員大會修訂，修章需五成以上之會員出席大會及出席人數四分之三或以上贊成才能通過生效。

第十二條——召集會員大會之通知，得用登記或郵寄方式送達，最少八天前進行。通知內須載有會議程序、舉行時間及地點。

#### 第四章 經費

第十三條——經費來源：會費收入；接受團體或個人贊助及捐贈；政府資助；其他合法收入。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos catorze de Janeiro de dois mil e oito. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,713.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 713,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門公職人員高爾夫球協會

葡文名稱為 “Associação de Golfe dos Trabalhadores da Função Pública de Macau”

葡文簡稱為 “AGTFPM”

英文名稱為 “Macau Civil Servants Golf Association”

英文簡稱為 “MCSGA”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年一月十七日，存檔於本署之2008/ASS/M1檔案組內，編號為12號，有關條文內容如下：

## 澳門公職人員高爾夫球協會 章程

### 第一章

#### 名稱，會址及宗旨

##### 第一條 名稱

本會定名為《澳門公職人員高爾夫球協會》，葡文名稱為“Associação de Golfe dos Trabalhadores da Função Pública de Macau”，葡文簡稱為“AGTFPM”，英文名稱為“Macau Civil Servants Golf Association”，英文簡稱為“MCSGA”。

##### 第二條 會址

本會會址設於澳門氹仔奧林匹克大馬路華寶花園第二座一樓G座，亦可根據理事會的決議遷到另一地點。

##### 第三條 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨是推動及發展澳門高爾夫球活動，加強澳門公職人員，及與各地公職人員之間的聯繫和交流。

### 第二章 會員之權利及義務

##### 第四條 會員

本會有以下會員：

- 一、普通會員；
- 二、客席會員；
- 三、名譽會長；
- 四、名譽顧問。

##### 第五條 普通會員

一、普通會員為所有有意加入本會並具有澳門居民身份之現役或退休公職人員高爾夫球愛好者，及其家屬成員；

二、欲加入本會的人士須將申請表格交予理事會，在其上填寫姓名、家庭狀況、出生日期、國籍、工作地點、婚姻狀況、住址及附上近照兩張；

三、如申請被拒絕，理事會應在八天內將拒絕的原因通知申請人，而申請人可向會員大會提出上訴。

##### 第六條 客席會員

一、客席會員為有意加入本會但不具有澳門公職人員身份的外地/本地高爾夫球愛好者；

二、欲加入本會的人士應按照第五條第二款規定為之；

三、如申請被拒絕，理事會在八日內以書面通知申請人，理事會的決議為終局性決定。

##### 第七條 名譽會長及名譽顧問

一、名譽會長及名譽顧問為現在或從前對本會有重大貢獻的個人或法人；

二、名譽會長及名譽顧問由理事會建議經會員大會提名產生；

三、名譽會長及名譽顧問會獲發由會員大會會長及秘書聯名簽署之證書一份。

##### 第八條 會員權利

一、普通會員的權利：

一) 根據本章程參與會員大會及在會議中投票；

二) 在本會各機關選舉中選舉及被選舉；

三) 選舉及被選舉為本會出席其他組織的代表；

四) 參與本會所舉辦之所有活動；

五) 提交一切活動的計劃書及建議書；

六) 推薦新會員入會；

七) 根據本章程第十六條第二款規定要求召開會員大會。

二、客席會員及名譽會員只享有前款第四、五及六項之權利。

##### 第九條 會員義務

會員義務：

一) 遵守及執行本會章程；

二) 遵守及執行會員大會之決議及理事會之決定；

三) 遵守及執行本會的內部守則；

四) 為本會之發展作出貢獻；

五) 準時繳交由會員大會訂出的會費。

##### 第十條 會費

一、普通會員每年繳付會員大會所訂出之會費；

二、客席會員繳付雙倍普通會員的會費；

三、名譽會員免繳會費。

##### 第十一條 處分

一、違反本會章程及守則之會員或作出有辱本會聲譽之行為，可受以下處分：

- 一) 警告；
- 二) 暫停會籍一年；
- 三) 開除會籍。

二、上款第一及第二項處分由理事會負責，第三項須由理事會向會員大會建議；

三、被暫停會籍之會員，其會員權利在被處罰期間被中止，但其仍需履行會員義務；

四、根據本條而受處分之會員，可對針對其之指責在會員大會上作出自辯。然而，倘在其暫停會籍的處分未被中止執行或開除會籍的處分未被解除之情況下，該被暫停或開除會籍的會員不得參與討論或表決任何其他有關會員大會之事宜；

五、以下行為同樣導致處分：

一) 因犯法並在司法上被定罪者；

二) 遲交會費，理事會以書面通知後八天內仍不繳交者。

六、因不繳交會費而被除名之會員，在補交所有欠交的會費後，經理事會審議可恢復會籍。

### 第三章 本會之機關

#### 第一節 本會之機關

##### 第十二條 機關

一、本會之機關：

一) 會員大會；

- 二) 理事會；
- 三) 監事會。

二、本會之領導機關成員每屆任期三年，可連選連任。其產生是於每屆任期屆滿之年的第四季度內，在為選舉領導層的目的而舉行的會員大會會議中選出；

三、任何會員不可被選舉在領導機關中擔任多於一個職位；

四、領導機關之選舉是以不記名投票方式為之，並取決於過半數票數者。

## 第二節

### 會員大會

#### 第十三條

##### 定義

會員大會是本會之最高決議機關，是根據本規章第十六條的召集方式由全體享有本會全部權利的會員組成。

#### 第十四條

##### 會員大會委員會及結構

一、會員大會之委員會由一名會長，一名副會長及一名秘書組成；

二、當會員大會會長出缺或不能視事時由副會長代任。

#### 第十五條

##### 職能

##### 一、會員大會職能：

一) 審議及投票通過理事會之工作報告、帳目報告及監事會之意見；

二) 選舉領導機關成員；

三) 制訂及修改會費之金額；

四) 批准及授與名譽會長及名譽顧問入會；

五) 審議會員之處分；

六) 引入或提出應對本章程須作出之修改。

##### 二、大會會長之職能：

一) 召開會員大會；

二) 開始及結束會議；

三) 維持秩序及領導所有工作，並使之遵守本章程及其他法律規定；

四) 簽署會議紀錄及任命各被選舉的領導機關成員。

##### 三、秘書之職能：

一) 制作會議記錄及將之登錄在簿冊上並簽署之；

二) 將提交會員大會之所有文件存檔；

三) 制作會員大會所需之所有文件；

四) 當會長或副會長均出缺或不能視事時代任之。

#### 第十六條

##### 運作，召集及決議

一、會員大會在每年第一季度內召開一次平常會議，以提議、討論及通過理事會之工作報告、報告帳目及監事會的意見；

二、會員大會可應理事會、監事會或最少十名享有本會全部權利的會員的書面要求召開特別會議；

三、會員大會召集須於會議召開的八天前以掛號信方式或透過簽收方式為之；

四、當召集書指定的時間到達時，會員大會只可在有最少過半數會員出席的情況下作出表決；

五、倘召集書指定的時間到達，出席會員數目未能達最少過半數時，會員大會可於三十分鐘後，在任何數目的會員出席下開始會議及進行表決；

六、由會員大會所通過之議決可作出修改或廢止，但必須在另一個就此議題而召開的會員大會中作出。

## 第三節

### 理事會

#### 第十七條

##### 定義及結構

一、理事會是一個代表本會及管理本會的機關；

二、理事會由一名理事長，一名副理事長，一名財務，一名秘書及三名理事所組成；

三、當理事長出缺或不能視事時由副理事長代任。

#### 第十八條

##### 職能

##### 一、理事會之職能：

一) 領導、管理及維持本會之所有活動；

二) 遵守本會章程、內部守則及會員大會之決議並使之被遵守；

三) 批准或拒絕新普通會員及新客席會員之入會申請，及向會員大會建議給予對本會作出卓越貢獻人士授任名譽會長，名譽顧問及名譽會員稱銜；

四) 處罰會員及向會員大會提議開除會員會籍；

五) 在有必要時，要求會員大會的會長召開會員大會；

六) 制作本會活動之年度工作報告及帳目報告，並在取得監事會之意見後呈交會員大會進行討論及審議；

七) 提名出席官方會議或私人會議的本會代表；

八) 擬定使本會能更佳運作的內部守則；

九) 以曆年結算帳目。

二、理事長之職能為主持理事會之會議及領導所有活動，當其不能視事時由副理事長代任；

##### 三、財務之職能：

一) 收集及看管本會所有之收入及貴重物品；

二) 編寫會計帳冊；

三) 經常更新會計紀錄。

##### 四、秘書之職能：

一) 處理所有本會之日常信件；

二) 制作理事會之會議紀錄。

##### 五、理事之職能：

一) 協助由本會舉辦的各項活動；

二) 出席所有召開的會議。

#### 第十九條

##### 運作

一、理事會每三個月召開平常會議一次，當其認為有需要使本會有更佳運作時，可召開多次的特別會議；

二、理事會須於每年年終提交工作報告及帳目報告，並呈交會員大會審議通過；

三、理事會的決議取決於理事會成員的過半數票；

四、如票數相同，理事長一票為決定性票。

#### 第二十條

##### 簽名方式

本會之所有行為及合同均須由理事會內其中兩位成員簽署方能生效，其中

一名成員須為理事長或副理事長，一般信件可由理事會內任一名成員簽署。

#### 第四節 監事會

##### 第二十一條 定義及結構

一、監事會是一個本會的監察機關；

二、監事會由一名監事長、一名副監事長及一名秘書組成；

三、當監事長不能視事時由副監事長代任。

##### 第二十二條 職能

監事會之職能：

一) 監察本會之財務活動；

二) 審核帳目；

三) 對理事會的工作報告、帳目報告及所有關於財務方面的行為作意見書並將其提交會員大會；

四) 為有利本會的事宜要求召開會員大會。

#### 第四章 財務管理

##### 第二十三條 收入

本會之收入：

一) 源自會費的所有收入；

二) 捐款，遺贈或津貼；

三) 源自本會活動的所有收入。

##### 第二十四條 基金

本會之基金以理事會之名義存於澳門任一銀行。

##### 第二十五條 收入之用途

所有本會之收入只可用於本章程所規定之指定用途，不可以任何方式退回會員。

##### 第二十六條 財政年度

財政年度與曆年一致。

#### 第五章 最後規定

##### 第二十七條 解散

一、本會是可以被解散，但必須在為此目的而特別召開的會員大會中表決，並必須獲得截至當日全體本會最少四份之三的會員同意。

二、如本會被獲准解散，會員大會應提名一清算委員會，將現存全部財產的收入，扣除本會應付或指定費用後的結餘，全部捐贈予一所或多所澳門特別行政區的慈善機構。

##### 第二十八條 禁止

除事前獲得理事會明示批准，會員是絕對禁止以本會名義進行任何形式的籌募活動以捐贈本會。

##### 第二十九條 疑問

在理解本章程上如有任何疑問或遺漏，須由理事會進行解釋和議決，並須交予會員大會表決通過，大會決議為終局性決定。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Janeiro de dois mil e oito. — O Ajudante, *Filipe Maria Rodrigues Mendes*.

(是項刊登費用為 \$5,787.00)

(Custo desta publicação \$ 5 787,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 中華骨傷醫學會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年一月十八日，存檔於本署之2008/ASS/M1檔案組內，編號為13號，有關條文內容如下：

#### 中華骨傷醫學會章程

#### 第一章 總則

第一條——本社團組織名稱：

中文名：中華骨傷醫學會。

第二條——本會存續不設限期，會址暫設於澳門東北大馬路13號飛通工業大廈A座2樓A。

第三條——中華骨傷醫學會的性質：

中華骨傷醫學會是由從事中國接骨學（包括西醫骨科、中醫、中西醫結合骨傷科）科學研究、教學和醫療臨床並具備初級專業技術職稱以上的中國公民自願組成的全國性學術團體，是以現代科學方法和傳統經驗方法發掘、繼承、研究、發揚中國接骨醫學，為人民健康事業服務，並促進其向世界推廣的非營利性社團組織。

第四條——中華骨傷醫學會的成立宗旨：

中國傳統醫學接骨學科有三千年歷史，在十四世紀的明朝醫學分科中，“接骨科”是十三科之一。到清代又改名“正骨科”，但接骨科在民間及學術界沿用至今。本世紀六十年代，中國接骨科吸取了現代骨科學，發揚了中國傳統接骨學“無痛、不加大創傷”的治療優勢，與同時代歐洲形成的以手術和內固定為主要治療方法的Association of Osteosynthesis學派（簡稱A.O學派）和Chinese of Osteosynthesis學派（簡稱C.O學派）被國際公認為當代骨科二大學派。在此基礎上，為加強從事中國接骨學科研究、教學、醫務工作者的團結、協作、交流，組織成立“中華骨傷醫學會”，以促進中國接骨學進一步發展，為人類健康事業作更大貢獻。

本學會將嚴格執行中華人民共和國社團組織登記管理條例。遵紀守法，執行在學術面前人人平等、團結同行、提倡科學、實事求是，救死扶傷，實行革命人道主義精神。

第五條——向主管部門登記註冊並接受監督管理。

#### 第二章 業務範圍

第六條——中華骨傷醫學會的業務範圍：

1. 積極支援、動員、組織廣大中國接骨學科教和醫務工作者開展各項專題性的研究，在研究藥物促進骨折癒合方面，要

打破“傷筋動骨100天”的傳統觀念，以期達到儘快癒合，同時預防骨傷併發症，降低骨傷致殘率，提高健康程度和生活品質。

2. 積極支援、動員、組織接骨醫藥學術交流，加強聯繫與合作，推廣接骨醫學的新發明、新技術、新方法和新成果，以促進學科的發展與繁榮。

3. 積極宣傳、普及、推廣骨傷病的預防知識，廣泛、深入地開展諮詢服務，發揚中國接骨醫學之光大。

4. 積極協助政府部門提供骨傷科執業醫師的考核標準和骨傷病診斷、治療、醫療經費等行業標準，規範臨床醫師的用藥和檢查方法，為政府有關部門提供調查研究臨床治療的科學依據。

5. 積極支援、動員、組織中國接骨醫學的學歷教育和繼續教育，開展專業技術培訓，協助政府部門做好執業醫師考核工作。

6. 積極組織開展中國接骨醫藥學術交流活動。其形式有兩種，第一種是由中華骨傷醫學會所召開的綜合性大會和中華骨傷醫學會授權各專業委員會召開的專業性會議；第二種是其他組織機構主辦的活動，本會以協辦形式出現。

#### 7. 合作中心、課題

本學會與各地醫療及醫藥機構聯合組成專業性研究、教育、醫療合作中心或合作課題。

#### 8. 推薦專案

本學會對接骨醫藥優秀著作、論文、科研成果、產品等，經嚴格審查後，進行榮譽推薦，促進科學技術第一生產力的轉化。

#### 9. 扶助性支持

本學會對特殊性缺乏資金的研究和教育專案及需要醫療扶持的貧困地區，根據其需要及本學會的實際能力予以適當扶持。

#### 10. 獎勵

本學會對各地發展接骨醫藥衛生事業做出傑出貢獻的個人與團體設立獎勵項目，進行榮譽和物資獎勵。

11. 根據本會宗旨，除各省、市、自治區成立相應的地區分會外，總會將成立專家諮詢委員會、中華骨傷醫學會骨折癒合研究會、整骨手法研究會、外固定療法研究會、骨關節損傷研究會、骨腫瘤與骨疾病研究會、矯形與兒外科研究會等專業委員會，以加促學科的發展。

### 第三章

#### 會員

第七條——中華骨傷醫學會的會員種類：

單位會員：中國全國各地從事中國接骨學科研、教學、醫療、新聞出版單位及其它學術團體單位；

個人會員：具備有行業初級技術職稱或助理執業醫師以上資格者。

要求：

1. 具有醫師級以上技術職稱；
2. 從事骨傷科醫療、科研、教學工作三年以上；
3. 從事骨傷病預防、教育、管理、新聞及社區服務等相關工作；
4. 熱心支持本學會工作的各界優秀人士。

第八條——申請加入本學會的會員，必須具備下列條件：

擁護本學會的章程；

有加入本學會的意願；

符合第三章第七條的要求。

第九條——會員入會（包括單位會員和個人會員）的程式是：

1. 提交入會申請書；
2. 經過理事會驗證、討論通過；
3. 由理事會或理事會授權的機構發給會員證。

第十條——會員享有下列權利：

1. 本學會的選舉權、被選舉權和表決權；
2. 參加本學會的活動；
3. 獲得本學會服務的優先權；
4. 對本學會工作的批評建議權和監督權；
5. 入會自願、退會自由。

第十一條——會員履行下列義務：

1. 執行本學會的決議；
2. 維護本學會合法利益；
3. 完成本學會交辦的工作；
4. 按規定交納會費；
5. 向本學會反映情況，提供有關資料。

第十二條——會員退會應書面通知本學會，並交回會員證。會員如果一年不交納會費或不參加本學會活動的，視為自動退會。

### 第四章

#### 組織機構和負責人產生、罷免

第十三條——會員如有嚴重違反本章程的行為，經理事會和常務理事會表決通過，予以除名。

第十四條——本學會的最高權利機構是會員代表大會，會員代表大會的職權是：

1. 制定和修改章程；
2. 選舉和罷免理事；
3. 審議理事會的工作報告和財務報告；
4. 決定終止事宜；
5. 決定其他重大事宜。

第十五條——會員代表大會須有2/3以上的會員代表出席方能召開，其決議須經到會會員代表半數以上表決通過方能生效。

第十六條——會員代表大會每屆五年。因特殊情況需提前或延期換屆的，須由理事會表決通過，並經社團登記管理機關批准同意。但延期換屆最長不超過一年。

第十七條——理事會是會員代表大會的執行機構，其辦事機構設秘書部、學術部、國際部和資訊產業部，在閉會期間領導本學會開展日常工作，對會員代表大會負責。

第十八條——理事會的職權是：

1. 執行會員代表大會的決議；
2. 選舉和罷免會長、副會長、秘書長；
3. 籌備召開會員代表大會；
4. 向會員代表大會報告工作和財務狀況；
5. 決定會員的吸收或除名；
6. 決定設立辦事機構、分支機構、代表機構和實體機構；
7. 決定副秘書長、各機構主要負責人的聘任；
8. 領導本團體各機構開展工作；
9. 制定內部管理機制；

10. 決定其他重大事項。

第十九條——理事會須有2/3以上理事出席方能召開，其決議須經到會理事2/3以上表決通過方能生效。

第二十條——理事會每年至少召開一次會議；情況特殊的，也可採用通訊形式召開。

第二十一條——本學會設立常務理事會。

常務理事會由理事會選舉產生，在理事會閉會期間行使第十八條第一、三、五、六、七、八、九項的職權，對理事會負責（常務理事人數不超過理事人數的三分之一）。

第二十二條——常務理事會須有2/3以上常務理事出席方能召開，其決議須經到會常務理事2/3以上表決通過方能生效。

第二十三條——常務理事會至少半年召開一次會議；情況特殊的也可採用通訊形式召開。

第二十四條——本學會的會長、副會長、秘書長必須具備下列條件：

1. 堅持常務理事會的各项決議；
2. 在本學會業務及學術領域內有較大的影響；
3. 會長、副會長、秘書長最高任職年齡不超過七十周歲，秘書長為專職；
4. 未受過剝奪政治權利的刑事處罰的；
5. 具有完全民事行為能力。

第二十五條——本學會會長、副會長、秘書長如超過最高任職年齡的，須經理事會表決通過，報登記管理機關批准同意後，方可任職。

第二十六條——本學會會長、副會長、秘書長任期三年。（會長、副會長、秘書長任期最長不得超過兩屆）因特殊情況或有其他原因需要延長任期的，須經會員代表大會2/3以上會員代表表決通過，並經社團登記管理機關批准同意後方可任職。

第二十七條——本學會會長為本學會法定代表人。本學會法定代表人不兼任其他社團的法定代表人。

第二十八條——本學會會長行使下列職權：

1. 召集和主持理事會（或常務理事會）；

2. 檢查會員代表大會、理事會（或常務理事會）決議的落實情況；

3. 代表本學會簽署有關重要文件；

4. 提名秘書長、副秘書長，任免經常務理事會通過。

第二十九條——監事會由監事長及監事組成。

第三十條——監事會每三個月舉行一次常規會議，在監事長或大多數成員要求，又或其他管理機關的要求下可由監事長召開特別會議，並記錄在會議記錄內。

第三十一條——監事會的決議取決經大多數票，當票數相同時由監事長投決定性一票，所有議決需記錄在會議記錄內。

第三十二條——賦予監事會的職能：

1. 監察理事會（常務理事會）的行政行動；
2. 有規律地檢查財政記錄部和賬目並向理事會提供意見；
3. 撰寫監事會活動報告，包括理事會行政及財政管理活動；
4. 監察各會員的操守行為，當有會員有違規或貢獻時向理事會作出報告及建議；
5. 接受會員的申訴及建議，作出合乎本章程的解決方案並作出回覆；
6. 當有關其審判權或許可權的任何事實令其認為有需要時，可要求召開會員大會特別會議。

第三十三條——本學會秘書長行使下列職權：

1. 主持辦事機構開展日常工作，組織實施年度工作計劃；
2. 協調各分支機構、代表機構、實體機構開展工作；
3. 領導日常及各辦事機構、分支機構、代表機構和實體機構主要負責人並提名任免交理事會或常務理事會決定；
4. 決定辦事機構、代表機構、實體機構專職工作人員的聘用；
5. 處理其他日常事務。

## 第五章

### 資產管理、使用原則

第三十四條——本學會經費來源：

1. 會費；

2. 捐贈；

3. 政府資助；

4. 在核准的業務範圍內開展活動或服務的收入；

5. 利息；

6. 其他合法收入。

第三十五條——本學會按照國家有關規定收取會員會費。

第三十六條——本學會經費必須用於本章程規定的業務範圍和接骨事業的發展，不得在會員中分配。

第三十七條——本學會建立嚴格的財務管理制度，保證會計資料合法、真實、準確、完整。

第三十八條——本學會配備具有專業資格的會計人員。會計不得兼任出納。會計人員必須進行會計核算，實行會計監督。會計人員調動工作或離職時，必須與接管人員辦清交接手續。

第三十九條——本學會的資產管理必須執行國家規定和財務管理制度，接受會員代表大會和財政部門的監督。資產來源屬於國家撥款或者社會捐贈、資助的，必須接受審計機關的監督，並將有關情況以適當的方式向社會公佈。

第四十條——本學會換屆或更換法定代表人之前必須接受社團登記管理機關的財務審計。

第四十一條——本學會的資產，任何單位、個人不得侵佔、私分和挪用。

第四十二條——本學會專職工作人員的工資和保險、福利待遇，參照國家對本會的有關規定執行。

## 第六章

### 章程的修改程式

第四十三條——對本學會章程的修改，須經理事會表決通過後報會員代表大會審議。

第四十四條——本學會修改的章程，須在會員代表大會通過後15日內，並報社團登記管理機關核准後生效。

## 第七章

### 終止程式及終止後的財產處理

第四十五條——本學會完成宗旨或自行解散或由於分立、合併等原因需要登出的，由理事會或常務理事會提出終止動議。



第四十六條——本學會終止動議須經會員代表大會表決通過，經常務理事會同意。

第四十七條——本學會終止前，成立清算組織，清理債權債務，處理善後事宜。清算期間，不開展清算以外的活動。

第四十八條——本學會經社團登記管理機關辦理註銷登記手續後即為終止。

第四十九條——本學會終止後的剩餘財產，在社團登記管理機關的監督下，按照國家有關規定，用於發展與本學會宗旨相關的事業。

## 第八章 附則

第五十條——本章程經二零零八年四月二十三日會員代表大會表決通過。

第五十一條——本章程的解釋權屬本學會的理事會。

第五十二條——本章程自社團登記管理機關核准之日起生效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezoito de Janeiro de dois mil e oito. — O Ajudante, *Filipe Maria Rodrigues Mendes*.

(是項刊登費用為 \$5,611.00)

(Custo desta publicação \$ 5 611,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門醫護志願者協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零八年一月十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號3/2008。

## 澳門醫護志願者協會修改章程

第十三條——理事會會議由理事長召集並主持，需全體理事半數以上出席，決議由出席理事成員三分之二通過。

二零零八年一月十八日於第一公證署

公證員 馮瑞國

(是項刊登費用為 \$343.00)

(Custo desta publicação \$ 343,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門新口岸區商戶聯合會

**Associação Unida de Comerciantes da  
Zona de Aterros do Porto Exterior  
de Macau**

為公布之效力，茲證明上述名稱之社團已藉一份經認證之《章程修改文件》修改了該會的章程，而該《章程修改文件》自二零零八年一月二十二日起存放於本公證事務所《第9號社團及財團儲存文件檔案組》第一頁至第二背頁（文件編號一），有關之修訂由以下兩部分組成：

一）修改第十條、第十一條第一款、第十二條第一款和第二款如下：

### 第十條

會內各管理機關的成員，皆由全體會員在常年會員大會中，從經推選委員會推選的入選成員當中，以一人一票及不記名方式選出。各管理機關成員的任期皆為三年，任滿連選得連任，不限次數。

## 第十一條

一、會員大會為本會的最高權力機關，由全體會員組成。

## 第十二條

一、會員大會由會長召集，在會長缺席不能親事時，由常務副會長或副會長召集。

二、會議召集通知書須在不少於所建議的會議日期前八天以掛號信、傳真、電郵或手機短訊將訊息傳達到會員所登記的聯絡地址、傳真號碼、電郵地址或手機號碼、或透過簽收方式通知各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之議程。

二）為第二十五條增設第五款和第六款，其行文如下：

## 第二十五條

五、本會解散後，倘有任何在本會解散前在附有負擔下獲贈或遺留之財產、或撥作特定用途之財產，則按民法典第一百五十三條第一款規定處理。

六、不屬前款所指之財產，其歸屬按會員大會之決議處理。

另亦根據自二零零七年七月二十五日起存放於本公證事務所《第8號社團及財團儲存文件檔案組》第20頁至第26背頁（文件編號四）有關上述社團的設立文件及章程文本的記載，茲證明以下為該社團的章程第二十二條第二款的內容：

## 第二十二條

二、本會的經費來源：

- a) 會員之入會費及年費；及
- b) 會員或非會員的捐款及其他收入。

二零零八年一月二十二日於澳門

私人公證員 羅道新

(是項刊登費用為 \$940.00)

(Custo desta publicação \$ 940,00)

澳門華人銀行股份有限公司  
 試算表於二零零七年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	6,886,862.80	
- 外幣	6,708,165.42	
AMCM存款	3,364,400.70	
- 澳門元		
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	3,967,753.00	
在外地之其他信用機構活期存款	49,130,823.26	
金、銀		
其他流動資產	4,988.00	
放款	143,692,587.41	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	72,102,599.56	
股票、債券及股權	27,418,636.92	
承銷資金投資		
債務人	12,346,219.01	
其他投資	36,000,000.00	
活期存款		
- 澳門元		19,268,096.10
- 外幣		66,697,248.75
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		27,686,607.87
- 外幣		56,654,082.13
公共機構存款		27,230.00
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		96,397.84
債權人		861,397.57
各項負債		1,348,152.00
財務投資		
不動產	24,767,401.96	
設備	8,377,494.26	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	2,795,706.72	2,331,260.44
各項風險備用金		4,104,680.53
股本		180,000,000.00
法定儲備		8,766,000.00
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		22,251,561.86
總收入		33,304,074.18
總支出	25,833,149.75	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	166,051,150.98	
保證及擔保付款(借方)	18,433,620.75	
信用狀(借方)	7,282,836.24	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		166,051,150.98
保證及擔保付款		18,433,620.25
信用狀		7,282,836.24
其他備查帳	2,611,079.55	2,611,079.55
總額	617,775,476.29	617,775,476.29

總經理  
陳達港

會計主管  
廖國強

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門通股份有限公司  
試算表於二零零七年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	4,499.70	
-外幣		
AMCM存款		
-澳門元		
-外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	8,895,848.56	
在外地之其他信用機構活期存款		
金銀		
其他流動資產	387,261.59	
放款		
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票、債券及設備		
承銷資金投資		
債務人	516,878.11	
其他投資		
活期存款		
-澳門元		1,417,384.20
-外幣		
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		
-外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		6,642,073.33
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	3,665,809.18	
遞延費用	87,640.00	
開辦費用	23,169.32	
未完成不動產		
其他固定資產	113,141.16	
內部及調整帳		659.08
各項風險備用金		
股本		10,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	606,267.94	
總收入		1,484,176.74
總支出	5,243,777.79	
代客保管帳(借方)		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查帳		
總額	19,544,293.35	19,544,293.35

董事  
萬永全

會計主管  
黃則堅

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**大豐銀行有限公司**  
**試算表於二零零七年十二月三十一日**

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	133,610,435.10	
- 外幣	218,715,112.15	
AMCM 存款		
- 澳門元	461,891,340.75	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	257,640,523.88	
在外地之其他信用機構活期存款	30,094,445.15	
金, 銀	794,346.30	
其他流動資產	20,000.00	
放款	13,091,675,336.63	
在本澳信用機構拆放	5,780,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	5,756,961,114.00	
股票, 債券及股權	4,431,073,885.97	
承銷資金投資		
債務人	276,784,264.17	
其他投資	2,593,064,800.04	
活期存款		
- 澳門元		3,409,207,910.64
- 外幣		6,572,938,009.16
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		774,551,455.36
定期存款		
- 澳門元		3,838,291,272.71
- 外幣		14,588,550,926.55
公共機構存款		303,630,209.94
本地信用機構資金		1,737,971.02
其他本地機構資金		
外幣借款		462,438,821.92
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		125,021,574.42
債權人		74,158,268.65
各項負債		309,837,489.33
財務投資	25,429,605.96	
不動產	482,835,717.02	
設備	44,867,631.40	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	534,212,093.69	265,810,346.98
各項風險備用金		229,577,609.01
股本		1,000,000,000.00
法定儲備		650,050,000.00
自定儲備		
其他儲備		853,050,000.00
歷年營業結果		82,004,619.09
總收入		1,856,076,667.17
總支出	1,277,262,499.74	
代客保管帳	6,601,342,681.09	
代收帳	211,659,601.14	
抵押帳	33,026,059,659.46	
保證及擔保付款 (借方)	1,050,792,915.63	
信用狀 (借方)	125,394,589.14	
代客保管帳 (貸方)		6,601,342,681.09
代收帳 (貸方)		211,659,601.14
抵押帳 (貸方)		33,026,059,659.46
保證及擔保付款		1,050,792,915.63
信用狀		125,394,589.14
其他備查帳	14,383,299,028.31	14,383,299,028.31
總額	90,795,481,626.72	90,795,481,626.72

O Administrador,  
Sio Ng Kan

O Chefe da Contabilidade,  
Chio Io Va

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

交通銀行股份有限公司澳門分行  
試算表於二零零七年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	1,738,541.60	
- 外幣	818,562.52	
AMCM存款		
- 澳門元	3,746,725.28	
- 外幣		
應收帳項	1,545,000.00	
在本地之其他信用機構活期存款	6,044,169.75	
在外地之其他信用機構活期存款	9,527,905.30	
金、銀		
其他流動資產		
放款		
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	1,379,752,648.95	
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人	835,739.53	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		367,248.06
- 外幣		8,825,262.56
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		3,809,427.94
- 外幣		18,908,905.26
公共機構存款		
本地信用機構資金		16,000,000.00
其他本地機構資金		
外幣借款		892,406,421.12
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		1,479,563.65
債權人		8,726,109.81
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	4,448,758.29	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	8,713,815.95	
內部及調整帳	4,397,233.92	2,933,889.83
各項風險備用金		744,660.18
股本		482,412,210.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		
總收入		11,896,030.06
總支出	26,940,627.38	
代客保管帳		
代收帳	19,122.96	
抵押帳		
保證及擔保付款(借方)	74,466,018.29	
信用狀(借方)		
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		19,122.96
抵押帳(貸方)		
保證及擔保付款		74,466,018.29
信用狀		
其他備查帳		
總額	1,522,994,869.72	1,522,994,869.72

總經理  
譚志清

會計主管  
朱瑩

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**BANCO BPI S.A. — Sucursal Offshore de Macau**  
**Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2007**

MOP

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
Patacas	2.000,00	
Moedas externas		
Depósitos na AMCM		
Patacas		
Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	223.704,07	
Depósitos à ordem no exterior	16.299.420,51	
Ouro e Prata		
Outros valores		
Crédito concedido	201.091.977,48	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	34.008.423.625,63	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos a prazo		
Patacas		
Moedas externas		28.014.108.019,08
Depósitos de sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		6.027.105.207,21
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		802,12
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	289.047,29	
Custos pluriénais	144.498,21	
Despesas de instalação	738.563,31	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	67.044,55	
Contas internas e de regularização	402.201.378,92	501.005.982,67
Provisões para riscos diversos		2.010.919,78
Empréstimos subordinados		
Capital		35.523.300,00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Lucros e Perdas		
Custos por natureza	1.730.497.834,95	
Proveitos por natureza		1.780.224.864,06
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestados		
Créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestados		
Devedores por créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	5.388.510.176,77	5.388.510.176,77
<b>TOTAIS</b>	<b>41.748.489.271,69</b>	<b>41.748.489.271,69</b>

O Director da Sucursal,  
*Bento Granja*

O Chefe da Contabilidade,  
*Joaquim Ribas da Silva*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局  
 Imprensa Oficial

每份價銀 \$103.00  
 PREÇO DESTE NÚMERO \$ 103,00